

DES ŒUVRES ENGAGÉES, UN REGARD DIFFÉRENT... OUVREZ L'ŒIL!

30	Acquisitions
44	Versions
49	Bibliothèques partenaires
117	Prix remportés
147	Productions originales de l'ONF et coproductions
288	Films du secteur privé ayant reçu de l'aide à la production
482	Projections publiques
1 862	Télédiffusions au Canada
9 684	Membres du Cinéclub ONF
60 963	Vidéocassettes vendues au Canada
68 549	Films visionnés aux postes de visionnage individuels dans les centres ONF
75 846	Auditoire des films de l'ONF aux projections publiques
185 421	Visiteurs aux Centres ONF (Montréal et Toronto)
211 331	Films et vidéocassettes prêtés et loués (ONF et partenaires)
9 341 000	Auditoire des films de l'ONF à la télévision
40 507 512	Impressions de page du site Internet de l'ONF

4	Profil de l'ONF
6	Conseil d'administration
8	Message du président
16	Un ONF renouvelé
39	Palmarès
47	Sommaire des activités – Production
48	Sommaire des activités – Distribution canadienne
49	Sommaire des activités – Distribution internationale
50	Sommaire des activités – Ressources techniques
52	États financiers
77	Bureaux de l'ONF et partenaires
81	Ouvrez l'œil!

Ottawa, le 29 juillet 2004

L'Honorable Liza Frulla
Ministre du Patrimoine canadien
Ottawa, Ontario

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la Loi sur le cinéma, le Rapport annuel de l'Office national du film du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2004.

Le document fait également état des principaux événements survenus au cours de cette année.

Je vous prie d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Le commissaire du gouvernement
à la cinématographie et président,



Jacques Bensimon

PROFIL DE L'ONF

4

L'Office national du film du Canada est un lieu exceptionnel de création, dont le mandat est de produire et de distribuer des films et autres documents audiovisuels pour les auditoires canadiens et les marchés étrangers, dans le but de mieux faire connaître et comprendre les réalités sociales et culturelles du Canada.

Ses films sont produits dans les deux langues officielles, et ce, par l'entremise de ses Programmes français et anglais et de cinéastes de toutes les régions du pays. On retrouve ses studios de production à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Québec, Moncton et Halifax.

L'ONF a établi un réseau de distribution avec des partenaires des secteurs public (bibliothèques publiques et scolaires) et privé (entreprises de distribution, maisons de vente par catalogue, chaînes de cinéma, clubs vidéo, etc.) afin de rendre accessibles ses films et vidéos dans l'ensemble des provinces et territoires du pays. De plus, les productions de l'ONF sont diffusées régulièrement sur les réseaux de télévision conventionnels et spécialisés. Le public canadien peut se procurer les vidéos de l'ONF, sept jours sur sept, en furetant dans le catalogue virtuel de son site Internet ou en téléphonant au numéro gratuit. À l'étranger, l'ONF a des bureaux de vente en Europe et aux États-Unis.

L'ONF est une maison de production et de distribution intégrée disposant d'une vaste collection de films, d'un laboratoire de conservation ainsi que des services de postproduction et de recherche et développement. Ces derniers, tout comme les directions des Communications et Développement des réseaux, de la Distribution, des Ressources humaines et de l'Administration, sont logés au Bureau central de Montréal, alors que son Service de relations gouvernementales est localisé au siège social de l'ONF à Ottawa.

Jacques Bensimon
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie et président

Marise Charbonneau
Directrice
Administration

Audrey Doyle
Directrice
Planification, Évaluation
et Vérification

Claude Joli-Cœur
Directeur
Relations d'affaires
et Services juridiques

Laurie Jones
Directrice générale
Communications
et Développement des réseaux

Robert Paquette
Directeur
Ressources humaines

Tom Perlmutter
Directeur général
Programme anglais

André Picard
Directeur général
Programme français

Sayed Rawji
Directeur
Innovation
et Ressources techniques

Johanne St-Arnauld
Directrice générale
Distribution



CONSEIL D'ADMINISTRATION

6

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte huit membres. Le commissaire du gouvernement à la cinématographie occupe la fonction de président. Six des membres représentent la population canadienne, et le directeur général de Téléfilm Canada est membre d'office.

Madame Norah Mallory, vice-présidente du conseil, a terminé son deuxième mandat à titre de membre du conseil le 9 mars 2004.

Claude Joli-Coeur, directeur, Relations d'affaires et Services juridiques, agit à titre de secrétaire du conseil depuis le mois d'octobre 2003.

Jacques Bensimon
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie et président

Norah Mallory
Vice-présidente (9 mars 2004)
Associée
Harley • Mallory Strategic
Communications
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Cherry E. Karpyskin
Présidente - Comité de
vérification et des finances
Directrice générale
Prairie Theatre Exchange
Winnipeg (Manitoba)

Susan H. Abramovitch
Chef, Groupe du droit du
divertissement et des médias
Goodman and Carr LLP
Toronto (Ontario)

André H. Caron
Professeur
Titulaire de la Chaire BELL en
recherche interdisciplinaire
sur les technologies émergentes
Directeur du CITE
Département de communication
Université de Montréal
Montréal (Québec)

Louise Dompierre
Présidente et directrice générale
Art Gallery of Hamilton
Toronto (Ontario)

Pierre Lessard
Comptable général licencié
Beaufort (Québec)

Richard Stursberg
Membre d'office
Directeur général
Téléfilm Canada



MESSAGE DU PRÉSIDENT

8

Cette année marque une étape charnière dans l'exécution du Plan stratégique 2002/2006 élaboré peu après mon entrée en fonction, il y a maintenant trois ans. C'est pourquoi la fin de l'exercice financier couvert par le présent rapport annuel était un temps idéal pour établir un bilan de nos réalisations avec le personnel de l'ONF et certains intervenants de l'extérieur.

Tenu en mars, Impact 2004, une conférence de trois jours regroupant plusieurs membres du personnel, a permis d'évaluer les ressources dont nous disposons et de mieux cibler nos efforts pour réaliser les objectifs à atteindre au cours des deux prochaines années. À cette occasion, j'ai pu constater une fois de plus à quel point le personnel de l'ONF était entièrement dédié au succès de l'institution, et je les remercie d'appuyer aussi efficacement les initiatives mises de l'avant pour remplir notre mandat.

Je suis très fier de pouvoir affirmer que nos actions concertées donnent des résultats concrets et tangibles. De fait, l'ONF a retrouvé sa place dans le milieu du cinéma et dans la conscience du public canadien. Aujourd'hui, les médias privés et publics, autant que les milieux cinématographiques partout dans le monde, considèrent l'ONF comme un organisme moderne, pertinent, qui a pris avec succès un virage difficile, mais extrêmement positif. Nous avons établi notre crédibilité comme organisme public de production et de distribution dont le rôle est vital. Nous faisons maintenant partie intégrante des rencontres qui jalonnent la vie de notre industrie. Nous pouvons donc miser sur ces succès pour pousser encore plus loin notre volonté de diversifier nos activités en production, en distribution, en innovation technologique et en développement des réseaux.

En tête de liste de nos priorités figure l'accroissement de la pertinence de notre programmation, que nous voulons axer davantage sur les grands enjeux sociaux. Plusieurs titres lancés au cours de l'année correspondent à cette approche engagée sur laquelle nous misons pour confirmer notre rôle d'instrument de cohésion sociale et d'agent de changement.

Tourné par les jeunes cinéastes Ben Addelman et Samir Mallal, *Discordia* relate les incidents qui ont déchiré le milieu étudiant à l'Université Concordia de Montréal, en septembre 2002. Ce document, qui pose un regard unique sur le conflit palestinien-israélien, a été présenté dans 17 universités canadiennes et dans des salles de cinéma parallèles, suscitant de multiples débats.

9

Un film audacieux, *Zéro Tolérance*, de Michka Saäl, sur les relations entre policiers et groupes minoritaires dans une grande ville, a provoqué beaucoup de réactions lors de sa présentation durant la Semaine d'actions contre le racisme, et à sa sortie en salle. Éveiller les consciences et bousculer les idées reçues, c'est ce que l'ONF fait également avec le site Internet Parole citoyenne, lequel met à profit les multiples possibilités du Web afin d'engager la population dans des débats constructifs. Les internautes sont invités à s'exprimer et à réfléchir sur les bouleversements résultant de conflits économiques, sociaux, politiques et culturels de notre époque. Par ailleurs, avec le DVD *Médiation de quartier : deux expériences citoyennes*, le cinéaste Stéphane Drolet porte un regard sur les différentes étapes liées à l'implantation de projets pilotes axés sur une approche dynamique dans la résolution de conflits.

Deux autres documentaires, *Totem: The Return of the G'psgolox Pole*, de Gil Cardinal, et *Kainayssini Imanistaisiwa – The People Go On*, de Loretta Sarah Todd, ont donné lieu à de nombreux échanges sur la place et le rôle des populations autochtones de notre pays. Ces soirées-débats ont été organisées en partenariat avec le Musée canadien des civilisations, le Musée des beaux-arts du Canada et la First Nations House of Learning, sur les questions relatives au rapatriement des artefacts autochtones dans les musées et galeries. Toujours aussi engagée, la cinéaste Alanis Obomsawin montre, dans *Our Nationhood*, la détermination des Autochtones à gérer les ressources naturelles de leur territoire.

Un autre exemple de films sur des thématiques importantes est la série *Mission Arctique*, mise en œuvre par Jean Lemire, de Glacialis Productions, en collaboration avec l'ONF et Gedeon Programmes, de France. Ces cinq documentaires sensibilisent le public aux conséquences du réchauffement de la planète. Le tournage de la série a donné lieu à une aventure interactive virtuelle entre les internautes et les membres de l'expédition, ainsi qu'à une mission éducative, des programmes ayant été conçus spécialement pour la clientèle scolaire.

Mission Arctique a été produite par l'Unité de coproduction internationale qui, à sa deuxième année d'existence, a considérablement augmenté ses activités et permis à l'ONF de travailler en partenariat avec plusieurs producteurs de France, d'Australie, du Royaume-Uni, des États-Unis et d'ailleurs. L'accent a été mis, cette année, sur la recherche de marchés en Asie, ce qui a abouti à la signature d'ententes-cadres avec NHK du Japon, SIPRO de Séoul, et KOFIC de Corée. Depuis, deux projets sont en développement, *Pole to Pole* et *Miracle Planet II*.

La production de longs métrages documentaires pour les salles commerciales fait partie de nos priorités, et je suis très fier de l'intérêt suscité par le premier film issu du World Doc Fund, un fonds constitué en partenariat avec la British Broadcasting Corporation (BBC) et le UK Film Council. *Game Over, Kasparov and the Machine*, de Vikram Jayanti, a été acclamé par la presse et le grand public au Festival international du film de Toronto en septembre. Le succès remporté précédemment par la diffusion en salles commerciales de *Mission Arctique* nous avait d'ailleurs confirmé l'engouement du public pour le documentaire, puisque toutes les projections des films de la série avaient fait salle comble.

La production pour les jeunes est aussi une de nos forces et la réputation de l'ONF n'est plus à faire dans les écoles et institutions canadiennes. Toutefois, nous avons décidé d'accroître notre présence dans le secteur éducatif en proposant un éventail de productions pour faire contrepoids aux produits commerciaux qui sollicitent constamment les enfants et en offrant une aide d'appoint aux enseignants et enseignantes. Nous avons créé cette année plusieurs vidéos et sites Internet sur des sujets tels que vie familiale et scolaire, science, échanges entre jeunes de différentes communautés.

L'ONF célèbre cette année ses 65 ans d'existence. Pourtant, c'est une institution qui depuis trois ans mise sur la modernisation de son image et sur l'accueil de nouvelles forces créatrices. Cela a porté fruit, puisque le bilan des productions complétées en 2003-2004 démontre que près de 30 % de celles-ci ont été réalisées par la relève. Parmi ces cinéastes, un très fort pourcentage, soit 73 %, sont issus des communautés autochtones et des minorités visibles.

Non seulement l'ONF permet à de nouveaux talents de développer leurs connaissances et d'évoluer dans un contexte professionnel, mais les œuvres produites par ces cinéastes reflètent beaucoup mieux les préoccupations et les réalités vécues par les différents groupes ethniques et culturels. La pluralité canadienne se vit donc quotidiennement à l'intérieur de nos murs, de même qu'elle imprègne les images et le contenu de nos productions.

Il est évident que nous ne pouvons accueillir tous les cinéastes de la relève désireux de réaliser leur film à l'ONF, mais nous leur offrons plusieurs moyens d'accéder à de la formation grâce à des programmes comme Dé clic, pour le développement de projets, l'ACIC et le FAP, qui aident les cinéastes indépendants à produire leurs films, Équité, qui permet de faire des stages en production, ainsi qu'une série d'ateliers de maître donnés tout au cours de l'année dans différentes villes au pays. Ces ateliers ont d'ailleurs suscité beaucoup de commentaires positifs, les participants nous remerciant d'avoir renoué avec cet aspect de notre mandat.

L'effort déployé pour renouveler l'ONF s'est donc aussi étendu à la recherche de moyens d'atteindre le public de façon novatrice et efficiente. Nos médiathèques de Montréal et de Toronto, déjà fort fréquentées, ont eu recours à des trésors d'inventivité pour attirer de nouveaux publics. Demandez à un chauffeur de taxi de Toronto quel est l'endroit différent où aller, et il y a de fortes chances qu'il vous conduise au 150 rue John. Suivez les amateurs du Festival de jazz ou de Juste pour rire, à Montréal, et ils vous mèneront au Cinéma ONF. Situées en plein centre-ville, au cœur des activités culturelles, nos médiathèques offrent des ateliers d'animation pour les groupes scolaires et le grand public, des ateliers de maître, des présentations de documentaires suivies d'échanges avec les cinéastes, et des événements en partenariat avec divers festivals et organismes.

Outre l'achalandage des médiathèques, l'intérêt suscité par la mise sur pied de notre Cinéclub prouve que le public a un réel attachement envers l'ONF. Depuis octobre 2002, près de 10 000 nouveaux adhérents reçoivent notre bulletin mensuel FOCUS, lequel, grâce à sa diffusion dans notre réseau de bibliothèques partenaires, rejoint aussi le grand public et l'informe de nos activités. Ainsi, nous constatons avec fierté que les efforts déployés pour rejoindre les gens dans leur milieu donnent des résultats tangibles.

Une première, cette année. CinéRoute, le projet pilote de cinéma sur demande accessible depuis décembre 1999 dans les universités et collèges canadiens reliés au réseau CA*net4, connaît maintenant une deuxième phase de développement. En effet, CinéRoute est maintenant offert sur Internet à 2 000 membres du Cinéclub ONF, qui ont manifesté leur intérêt à faire partie de cette expérience unique. Depuis mars, directement de leur ordinateur personnel, ils ont ainsi accès à un choix de 250 films de l'ONF, qu'ils peuvent visionner en version intégrale. Au cours du premier mois d'activité, nous avons constaté qu'au moins 1 200 de ces abonnés sont devenus des fidèles du réseau, l'utilisant à plusieurs reprises.

L'objectif de départ de CinéRoute était de redonner au public accès à l'imposante collection d'œuvres audiovisuelles appartenant à notre mémoire collective. On peut donc maintenant affirmer qu'avec la pénétration actuelle dans les foyers, l'ère du cinéma sur demande est véritablement amorcée, et que nous sommes donc tout près d'atteindre notre objectif.

C'est dans ce même esprit que nous avons accueilli sur notre site Internet, il y a plusieurs mois, la plate-forme courts métrages Silence, on court!, en partenariat avec Radio-Canada, sur laquelle on diffuse plus de 250 films et des webzines originaux. Il s'agit de la seule plate-forme francophone consacrée à la diffusion du court métrage au Canada. Le taux de fréquentation est de plus de 200 000 visionnages en ligne par année, et ce taux est en constante progression. Une autre offre de programmation gratuite pour les internautes, et une façon de mettre en valeur le talent de jeunes créateurs.

En parallèle, nous poursuivons l'étude du projet de cinéma numérique, le e-cinema, en collaboration avec Téléfilm Canada, projet pour lequel nous avons aussi comme interlocuteur Daniel Langlois, d'Ex-Centris. Il s'agit de développer un nouveau type de cinéma au contenu diversifié,

produit à moindres coûts, et diffusé même dans les régions les plus éloignées du Canada. L'expertise de l'ONF en haute technologie sera un atout majeur dans l'implantation de ce moyen novateur de rejoindre tous les publics.

En tant qu'organisme public, l'ONF bénéficie d'une allocation parlementaire. Toutefois, cette allocation est demeurée à peu près la même depuis les compressions budgétaires de 1996. Nous avons réussi à remplir notre mandat en mettant tout en œuvre pour accroître nos revenus de façon à pouvoir réinvestir ces fonds pour mieux servir les Canadiennes et les Canadiens. Depuis deux ans, notre direction de la Distribution a élargi son mandat en faisant l'acquisition de productions dont le contenu s'intègre parfaitement à notre collection. Indépendamment des retombées économiques, cette approche permet au public d'avoir accès à des documentaires et des films d'animation qui s'inscrivent dans la même vision éditoriale que la nôtre. La direction des Communications et Développement des réseaux a redoublé d'effort pour rendre les films de l'ONF accessibles au public canadien. Nous avons exploité toutes les façons de faire dans un contexte de contraintes économiques, mais nous sommes forcés de constater qu'une augmentation de budget est essentielle pour continuer à remplir pleinement notre mandat.

Nous avons entrepris, avec ces diverses orientations, un virage radical qui s'est avéré exigeant mais bénéfique. Il nous reste encore du chemin à faire, mais je sais qu'un atout majeur dont nous disposons pour réussir est notre équipe de direction. Au cours des derniers mois, deux directeurs chevronnés ont pris leur retraite : Guy Gauthier, des Ressources humaines, et Claude Parent, de Planification, Vérification et Évaluation. Je tiens à les remercier pour toutes ces années durant lesquelles l'ONF a pu bénéficier de leurs compétences. Robert Paquette et Audrey Doyle ont pris la relève de ces deux directions respectives. Notre équipe est donc au complet, et je sais que je peux compter sur les idées de ses membres et sur leur enthousiasme pour la réalisation de nos objectifs.

Je tiens à exprimer mon entière gratitude envers les membres du conseil d'administration, dont l'apport est essentiel à la bonne marche de l'institution. Je remercie également les personnalités influentes du milieu qui ont accepté de faire partie du nouveau conseil consultatif créé en juillet 2003. Nous sommes très fiers d'avoir l'appui de toutes ces personnes d'expérience qui ont à cœur la réussite de l'ONF.

Je vous invite maintenant à parcourir les diverses sections du Rapport annuel 2003-2004. Vous y trouverez toutes les belles réussites d'une année fructueuse, tant au niveau de la production que de la distribution, de l'innovation et du développement des réseaux.

L'ONF existe par et pour le public. Si vous souhaitez partager avec nous quelques moments de vie, parcourez la section « Ouvrez l'œil! », et voyez la différence.



Jacques Bensimon



UN ONF RENOUVELÉ

16

DES OBJECTIFS AMBITIEUX

Dans le Plan stratégique 2002-2006, l'ONF réitérait les énoncés de mission, de vision et d'objectifs décrits ci-après.

Le mandat de l'ONF consiste à produire et distribuer des œuvres audiovisuelles distinctives et audacieuses, qui reflètent la diversité culturelle du pays et qui présentent au Canada et au reste du monde un point de vue authentiquement canadien.

De renommée internationale, l'ONF est reconnu comme étant indispensable à tous les Canadiens et Canadiennes en tant que producteur et distributeur public d'œuvres audiovisuelles innovatrices et pertinentes sur le plan social.

Les objectifs de l'ONF consistent à :

- définir le rôle essentiel qu'il joue dans le paysage audiovisuel canadien et le positionner dans le nouveau contexte de la mondialisation;
- favoriser le rapprochement entre le public canadien, l'ONF d'aujourd'hui et notre patrimoine audiovisuel;
- refléter davantage et de manière plus pertinente la société canadienne;
- confirmer ses rôles d'innovateur et d'incubateur d'excellence;
- maintenir et développer ses ressources humaines;
- augmenter de façon significative le rendement sur le capital investi.

UN CONSEIL CONSULTATIF

En juillet 2003, l'ONF a créé un Conseil consultatif composé de personnes influentes de milieux connexes à l'ONF, dont le rôle est de conseiller le commissaire sur la mise en œuvre du Plan stratégique et sur les meilleurs moyens de jouer son rôle au sein des secteurs public et privé. Deux rencontres du conseil ont eu lieu jusqu'à maintenant. Les neuf membres qui en font partie apportent un point de vue extérieur et établissent des liens avec les communautés clés. Les membres du conseil sont :

- Christiane Charette, animatrice et productrice, Montréal
- Richard Laferrière, président du conseil, chef de la direction et principal actionnaire, FRV Média Inc., Montréal
- Rosemarie Landry, professeure agrégée, Faculté de musique, Université de Montréal

17

- Victor Loewy, chef de la direction, Groupe Distribution de films, Alliance Atlantis, Toronto
- Louise Maffett, directrice générale, Société géographique royale du Canada, Ottawa
- Trina McQueen, présidente, Hutton-Belleville Inc., Toronto
- Fo Niemi, directeur général, Centre de recherche-action sur les relations raciales (CRARR), Montréal
- Phyllis Yaffe, chef de la direction, Groupe Diffusion, Alliance Atlantis, Toronto

Pour remplir son mandat, l'ONF a adopté des stratégies dans les domaines d'activité décrits ci-après.

UNE PROGRAMMATION ENGAGÉE

En 2003-2004, l'ONF a produit 147 films, vidéos et produits multimédias, soit 94 productions maison et 53 coproductions avec des partenaires du secteur privé. Outre ces œuvres originales, l'ONF a également produit 44 versions, dont 18 coproductions, et fait l'acquisition de 30 productions extérieures.

DÉBATTRE DES ENJEUX SOCIAUX SUR LA PLACE PUBLIQUE

Plusieurs films témoignent cette année du renforcement de la programmation axée sur les enjeux sociaux et politiques.

Les cinq films de la série *Mission Arctique*, dont le tournage sur le voilier *Sedna IV* avait été suivi en direct sur le Web par les internautes du monde entier, ont connu un énorme succès à leur présentation en salle et à la télévision. Pendant six mois, l'équipage a voyagé dans l'archipel Arctique afin d'étudier ce milieu fragile grandement affecté par les changements climatiques. Autre sujet important et d'actualité dans tous les pays : l'évacuation des déchets toxiques dans les égouts. Filmé en Italie, en Inde, en Suède, aux États-Unis et au Canada, le documentaire *Crapshoot: The Gamble With Our Wastes* fait le tour de la question. Les jeunes cinéastes sont préoccupés eux aussi par l'environnement, à preuve : le court métrage *System Error*, d'Anouk Préfontaine, une critique mordante de la commercialisation de l'eau.

Les rapports entre les citoyens font l'objet de quelques titres dont *Médiation de quartier : deux expériences citoyennes*, un DVD de Stéphane Drolet, qui offre des pistes d'exploration aux personnes engagées dans la résolution de conflits; *No Place Called Home*, de Craig Chivers, relate les difficultés éprouvées par une famille nombreuse cherchant à se loger convenablement; *Pieces of a Dream* suit la cinéaste Michelle Wong en quête des raisons qui ont mené son frère au suicide; *Teaching Peace in a Time of War*, de Teresa MacInnes, raconte la création d'un organisme pour la paix par une mère dont le fils est décédé, victime d'un acte de violence à l'école. La société est en profonde mutation, et ce changement se fait sentir dans les relations hommes-femmes, sujet du documentaire provocateur *Women and Men Unglued*, tourné par Katherine Gilday avec les célibataires urbains de la génération X.

Certaines productions questionnent plutôt les relations entre les citoyens et le système en place. Dans *Sentence Vie*, de Marie Cadieux, on suit le parcours d'une détenue qui, depuis 23 ans, est prise dans une ronde infernale entre la prison et l'hôpital psychiatrique. Quant aux citoyens et citoyennes des groupes minoritaires, on comprend mieux ce qu'ils vivent quotidiennement après avoir vu *Zéro Tolérance*, de Michka Saäl, qui met en évidence leurs relations avec le service de police d'une grande ville comme Montréal.

La santé est un sujet hautement d'actualité, et la réalisatrice Rosemary House nous introduit directement au cœur de l'action dans *Hospital City*, un centre de soins d'une agglomération urbaine. Nous partageons aussi la réalité vécue par les personnes handicapées. Par exemple, dans *Bearing Witness*, Dan Curtis nous présente Robert Coley-Donohue, atteint de sclérose latérale amyotrophique, et dont les facultés physiques diminuent constamment. De son côté, avec *Mothers of Courage*, la cinéaste Rosie Dransfeld nous fait partager la vie d'une famille dont la fillette souffre de nombreuses déficiences. Sur le Web, Virginie Egger illustre le destin révoltant d'une Afrique qui meurt du sida dans *Un pas*. Et quelle réflexion que celle engendrée par *The Weight of the World*, réalisé par Glynis Whiting, un constat sur les problèmes causés par l'obésité.

Éveiller les consciences, inciter le public à s'engager, l'informer de ce qui se passe au pays et dans le monde, autant d'objectifs visés par nos productions. *La cueca sola*, par exemple, ramène la cinéaste Marilù Mallet dans son pays natal, le Chili, où les femmes dansent maintenant seules la *cueca*, puisqu'elles sont sans partenaires, des milliers d'hommes ayant disparu ou ayant été exécutés après le coup d'État de 1973. *The World Stopped Watching*, la suite du documentaire *The World is Watching* (1987), suit le retour au Nicaragua du cinéaste Peter Raymond déterminé à savoir ce qu'il est advenu de ce pays dont les médias se sont désintéressés. La politique étrangère a souvent des répercussions au Canada, et le film *Discordia*, de Ben Addelman et Samir Mallal, couvre les événements survenus en septembre 2002 à l'Université Concordia alors que la visite de Benjamin Netanyahu suscitait la controverse.

La politique canadienne fait également l'objet d'interrogations, et avec *Les héritiers du mouton noir*, le cinéaste Jacques Godbout a retrouvé cette année les protagonistes de son film *Le mouton noir* (1992) pour discuter avec eux comment ils envisageaient maintenant l'avenir du pays. Le débat sur ce sujet et sur plusieurs autres est ouvert à tous et à toutes sur le site Internet de l'ONF avec la section consacrée à la Parole citoyenne, un espace de participation démocratique des citoyens et citoyennes. Depuis septembre 2003, des cinéastes, des professionnels de divers milieux et des gens du public échangent sur plusieurs sujets, par exemple, être citoyen au 21^e siècle, vivre la différence quand on est homosexuel, la situation des enfants et du système d'éducation.

Les jeunes vivent aussi dans un monde en changement, et les séries *Je vis ta vie* et *My Brand New Life*, coproduites avec les Productions La Fête, ont été conçues spécialement pour et avec eux. Le concept à la base de ces courts documentaires est de mettre les jeunes en situation d'expérimenter ce que vivent d'autres jeunes dans leur quotidien. Une belle façon pour eux de mieux se comprendre et de partager.

DONNER UNE VOIX AUX AUTOCHTONES ET AUX GROUPES MINORITAIRES
L'ONF a comme objectif de refléter davantage la société canadienne, et cela se traduit par un accueil beaucoup plus large des cinéastes et artisans autochtones ou issus des groupes minoritaires, et par un soutien accru à des festivals et événements axés sur la cinématographie des minorités.

En 2003-2004, le quart de nos productions sont signées par des cinéastes autochtones ou faisant partie de minorités ethniques et culturelles. Plusieurs parmi eux en sont à leurs premières armes, et l'ONF leur offre un encadrement professionnel pour les aider à épanouir leur talent.

Avec sa série *Tales of Wesakechak*, qui s'échelonne sur trois saisons, le cinéaste Gregory Coyes raconte, en animation, la légende autochtone sur la première Action de grâces, celle du caribou et celle d'un castor géant. Loretta Sarah Todd, de son côté, nous fait découvrir le savoir de son peuple dans *Kainayssini Imanistaisiwa – The People Go On*. Quant à Annie Frazier Henry, elle suit un groupe d'athlètes qui veulent se classer pour les Jeux autochtones de l'Amérique du Nord de 2002 et qui ont le « Spirit of the Game ». Pour sa part, Dale Montour raconte, dans *For John*, l'histoire intimiste de John Diabo, de son combat contre la drogue et son suicide.

La réputation de cinéastes chevronnés comme Alanis Obomsawin et Gil Cardinal n'est plus à faire. Dans *Our Nationhood*, la première montre la détermination et la ténacité du peuple mi'gmaq de Listuguj de gérer lui-même les ressources naturelles de son territoire traditionnel. Gil Cardinal, avec *Totem – The Return of the G'psglox Pole*, relate la découverte par les Haislas de leur mâit totémique dans un musée de Stockholm, totem disparu depuis 1929.

Certains films mentionnés dans la rubrique précédente sur les enjeux sociaux, comme *Discordia*, *Zéro Tolérance* et *La cueca sola*, ont été réalisés par des cinéastes faisant partie de groupes minoritaires. À ces films s'ajoutent, entre autres, *Dreams of Education*, de Nora Kevorkian, sur des étudiants du secondaire; *El Contrato*, de Min Sook Lee, sur la situation des travailleurs saisonniers mexicains; *Escaping Destiny* et *Ready to Learn*, de Sharlene Azam, le premier sur un programme destiné aux jeunes délinquants et le second sur un modèle d'école alternative; *For Jackson: A Time Capsule from His Two Grandmothers*, de Leila Sujir, sur la transmission de l'histoire entre générations; *From Harling Point*, de Ling Chiu, sur le cimetière chinois de l'île de Vancouver; *The Magical Life of Long Tack Sam*, de Ann Marie Fleming, sur un acrobate et magicien chinois renommé; *Music for a Blue Train*, de Mila Aung-Thwin, sur les musiciens dans le métro de Montréal; *Pieces of a Dream*, de Michelle Wong, sur le suicide de son frère;

Soldiers for the Streets, de Ngardy Conteh, sur un groupe de Canadiens africains qui revendiquent leurs droits; *Submerge: Kami No Yu*, de Cindy Mochizuki, sur la tradition des bains japonais *ofuro*; *Un air de bhangra*, de David Sutherland et Kaveh Nabatian, sur un échange d'instruments entre une musicienne acadienne et un folkloriste pakistanais; et *The World at 10*, de Aeyliya Husain, sur la mosaïque culturelle telle que vue par des étudiants du secondaire.

Au Programme anglais, la troisième édition du concours national Reel Diversity a été lancée en février, et l'ONF a maintenu son engagement d'un million de dollars, donnant ainsi la chance à cinq cinéastes de couleur de la relève de réaliser chacun un documentaire en anglais de 40 minutes, produit par l'ONF et diffusé sur les chaînes CBC/CBC Newsworld et Vision TV.

Le projet Déclit, résultat d'un partenariat entre Téléfilm Canada, l'ONF et le Conseil des Arts du Canada, et chapeauté par Patrimoine canadien, dispose d'un fonds global de 3,6 millions de dollars sur trois ans pour aider les cinéastes à se perfectionner et à accéder aux programmes de l'industrie du film et de la vidéo. Au Programme anglais, quatorze cinéastes ont reçu des fonds pour développer treize films, alors qu'au Programme français, six personnes ont pu travailler à autant de projets. Le fonds Déclit a aussi permis aux cinq gagnants du concours annuel Reel Diversity de participer au Festival de télévision de Banff 2003, une occasion de rencontrer les gens du milieu et d'avoir accès aux meilleures émissions télévisuelles du monde entier.

Déclit sert aussi à aider des personnes intéressées par d'autres métiers que la réalisation à parfaire leurs connaissances. En 2003-2004, 18 individus ont travaillé sur des productions du Programme anglais et 20 au Programme français, grâce à des stages en direction photo, en prise de son, en montage, en postproduction, en mixage, etc. De plus, un atelier réunissant six équipes de participants de cinq ou six personnes chacune, a été l'occasion pour ces jeunes de rencontrer et de discuter avec des cinéastes chevronnés. Un autre atelier, sur la prise de son, a permis à treize cinéastes de parfaire leurs connaissances dans ce domaine.

Le fonds Déclit sert aussi à développer de nouveaux auditoires en collaboration avec les milieux communautaires et les festivals. À titre d'exemples : une présentation sur le thème de la diversité culturelle

a eu lieu devant le personnel de la commission scolaire de Prince George; un partenariat a été développé avec Historica pour l'organisation du sommet des jeunes; les festivals Weeneebeg Aboriginal Film & Video Festival et les Journées du cinéma africain et créole ont tous deux reçu un appui pour la recherche de nouveaux auditoires.

Nous avons aussi réitéré notre partenariat avec des festivals se spécialisant dans la présentation de films sur les différentes cultures ou réalisés par des cinéastes autochtones ou issus des groupes minoritaires. Présence autochtone, les Journées du cinéma africain et créole, Images Festival, Toronto Hispano American Film Fest, Imagine Native, Toronto Reel Asian Film Festival, Vancouver Asian Film Festival, Weeneebeg Aboriginal Film & Video figurent au nombre de ceux qui ont bénéficié de notre soutien.

L'ONF a aussi joué un rôle de leader en créant, en juillet 2003, l'Alliance sur la diversité culturelle (ADC), qui regroupe les organismes relevant du portefeuille du ministère du Patrimoine canadien. Les membres de l'ADC se sont entendus pour prendre des initiatives communes et partager leurs compétences, ressources et modèles de pratiques exemplaires, de manière que leurs institutions deviennent représentatives d'une société canadienne de plus en plus diversifiée. Depuis juillet dernier, le groupe se réunit une fois par mois.

L'ONF doit être à l'image de la société canadienne si nous voulons que le public s'identifie véritablement à nos productions et aux idées qu'elles véhiculent. Nous portons donc un intérêt tout particulier à intégrer au sein de notre personnel des gens issus des diverses communautés ethniques, et le nombre d'employé(e)s de diverses origines ethniques est en constante augmentation.

MISER SUR LES CINÉASTES DE LA RELÈVE

En 2003-2004, près de 30 % des productions ont été réalisées par des cinéastes de la relève, dont certaines ont eu beaucoup d'impact auprès du public tel *Discordia*, dont il a été question précédemment.

En documentaire, le programme Momentum offre gratuitement aux jeunes réalisateurs et réalisatrices un atelier intense de formation d'une semaine. Cette étape est suivie d'une sélection de quatre cinéastes

qui participent à une expérience de réalisation de cinq semaines durant lesquelles on les incite à explorer des méthodes novatrices pour la production de courts métrages documentaires à petit budget. Aussi, élément important, on les initie au milieu de la production dans lequel ils et elles auront à évoluer au cours de leur carrière. Momentum a été instauré par le Centre de l'Ontario du Programme anglais, mais depuis peu il est aussi offert en français par le Studio Ontario et Ouest du Programme français.

Des expériences comme Hothouse 1 et 2 ont été tout à fait bénéfiques pour les jeunes mordus de l'animation qui ont participé à ce programme intensif de 12 semaines durant lesquelles chacun a pu réaliser un court film. La première série a donné *Aquasnazz*, de Jacob Bauming, *An Aqueous Solution*, de Jo Meuris, *Don't Blink*, de Heather Anne Harkins, *False Saints*, de Malcolm Sutherland, *Submerge: Kami No Yu*, de Cindy Mochizuki, et *System Error*, de Anouk Préfontaine. Au cours de la deuxième période de production, six autres films ont été produits : *Bones & Boats*, de Kevin Langdale, *Eaude*, de Thea Pratt, *Glou Glou*, de Marielle Guyot, *Ice Ages*, de Howie Shia, *Immersion*, de Megann Reid, et *A Single Tear*, de Amy Lockhart. Deux jeunes cinéastes, Ben Addelman et Samir Mallal, ont couvert l'événement, et on peut donc suivre avec intérêt ce qui s'est passé à *Inside the Hothouse*.

Au Programme français, les documentaires *L'appétit d'Ève*, de Fabienne Lips-Dumas, et *7 km² d'infini*, de Kun Chang, ont été réalisés par des cinéastes de la relève, alors qu'à l'animation, *Îlot/Islet*, de Nicolas Brault, et *Bleu comme un coup de feu/Blue Like a Gunshot*, de Masoud Raouf, constituaient une deuxième expérience de réalisation. Un coup de maître : le premier film d'animation de Nicola Lemay, *Noël Noël*, a reçu un accueil très enthousiaste durant le temps des Fêtes.

En multimédia, les séries *Cinéweb ONF* du Programme français et *Webworks* du Programme anglais permettent aux cinéastes de la relève de réaliser pour Internet, à très peu de frais, de courts films d'animation novateurs sur des sujets sérieux ou drôles. La cuvée 2003-2004 a produit *Flip*, de Luigi Allemano, *Mémoire*, de Catherine Lafortune, *Mount Real*, de David Abu Bacha et James Richards, *Pulse*, de Marie Renaud, et *Whiskey Oblivion*, de Paul Morstad.

Au cours de l'année, 34 ateliers de maître ont été donnés dans 11 villes au pays, avec des cinéastes aussi prestigieux que Jean-Jacques Beineix, Alanis Obomsawin, Jean-Claude Labrecque, Jacques Drouin, Marcel Jean, John Walker, Gil Cardinal, John Weldon, Chris Hinton, et le directeur photo Michel La Veaux, pour ne nommer que ceux-là.

Deux programmes d'aide permettent aux cinéastes indépendants, et spécialement ceux de la relève, de compléter la production de leurs films. Il s'agit de l'Aide au cinéma indépendant – Canada (ACIC), au Programme français, et du Filmmaker Assistance Program, au Programme anglais, qui ont aidé respectivement 85 et 203 films au cours de 2003-2004. Cette année marque d'ailleurs le 30^e anniversaire de l'ACIC, et trois événements ont servi à souligner l'apport de ce programme au fil des ans : le premier hommage a eu lieu lors d'une rencontre-atelier dans le cadre des Rendez-vous du cinéma québécois, en février 2003, le second à l'occasion des Rencontres internationales du documentaire de Montréal à l'automne, et finalement trois jours de projections gratuites de films produits grâce à l'ACIC ont clôturé les festivités en décembre au Cinéma ONF à Montréal.

Les films produits avec le soutien de l'ACIC et du FAP connaissent, dans plusieurs cas, une très belle carrière dans les festivals et à la télévision. Par exemple, le film de Jean-François Asselin, *Déformation professionnelle*, a remporté cinq prix, dont le prix Vision Globale/Kodak de la meilleure réalisation au Festival Fantasia; *Oïo*, de Simon Goulet, a reçu quatre prix, dont le prix FIPRESCI de la Fédération internationale de la presse cinématographique au prestigieux Festival international du film d'animation d'Annecy 2003; et *Suckerfish*, de Lisa Jackson, une des cinéastes gagnantes du concours de courts métrages documentaires Picture This organisé par l'ONF et BC Film, a été sélectionné au prestigieux festival Hot Docs.

POSITIONNER L'ONF DANS LE CONTEXTE DE LA MONDIALISATION

L'Unité de coproduction internationale (UCI) vient d'achever sa deuxième année d'activité avec brio. Mise sur pied en 2002, à la suite de l'adoption du Plan stratégique, son mandat principal est de forger des alliances internationales, permettant ainsi de tirer profit de la mondialisation des marchés pour faire rayonner l'ONF hors frontières.

Le nombre de visiteurs reçus cette année témoigne du fait que l'UCI s'acquitte bien de son rôle de développeur de nouveaux partenariats. Sont venus à l'ONF, successivement, des représentants de Film Australia, de l'INA (France), de la KOFIC (Corée), de la NHK (Japon), et de la New York Times Television.

Au cours de l'année, l'UCI a évalué au-delà de 300 projets en provenance de tous les pays. Présentement, 39 projets sont en cours de production, à diverses étapes, représentant un volume total de 33 millions de dollars.

L'UCI n'agit pas que sur le plan international. L'Unité assume également un rôle d'intermédiaire entre les producteurs canadiens indépendants et les entités internationales, leur permettant ainsi de développer des partenariats profitables pour tous.

Un réseau de partenaires en expansion

Dans une volonté de diversification de marchés, tout en continuant les efforts pour tisser et maintenir des liens avec d'autres régions du monde, les énergies de l'UCI convergent depuis peu vers l'Asie. Les démarches entreprises jusqu'à maintenant ont abouti à la signature de trois nouvelles ententes-cadres avec la NHK (Japan Broadcasting Corporation), SIPRO (Seoul Industry Promotion Foundation) et KOFIC (The Korean Film Commission of the Republic of Korea).

À l'instar des précédentes, ces ententes ont pour but d'encourager la coopération entre les partenaires en vue de coproductions éventuelles, et de favoriser le partage d'information, de connaissances techniques et d'expertise technologique. L'objectif ultime est d'entreprendre des projets d'envergure et d'accroître nos auditoires tant sur le plan local qu'international.

L'entente avec la NHK est maintenant concrétisée par le développement d'un projet commun, *Pole to Pole*, qui combinera du métrage de *Mission Arctique* (Glacialis) et d'*Antarctica* (NHK). Deux autres projets, *Four Wings and a Prayer* et *Miracle Planet II*, ont également été mis en branle à la suite de la signature de l'entente, alors que le documentaire *War Hospital*, amorcé précédemment, est au stade de la postproduction.

Des résultats concrets

Le premier film issu du World Doc Fund, *Game Over, Kasparov and the Machine*, de Vikram Jayanti, a été présenté au Festival international du film de Toronto 2003, et la presse et le grand public l'ont acclamé. Il est également sorti en salle à Londres, où il a connu un franc succès. Le World Doc Fund est un fonds de financement de longs métrages documentaires destinés aux salles commerciales. Instauré par l'ONF et géré par l'UCI, ce fonds a été établi en partenariat avec la British Broadcasting Corporation (BBC) et le UK Film Council.

Autre lancement digne de mention : *The World Stopped Watching*, de Peter Raymont, durant le Festival des Films du Monde à Montréal. Sélectionné dans plusieurs festivals, il a remporté une Mention d'honneur – catégorie : Guerre et paix, au Columbus International Film and Video Festival (Worthington, États-Unis), ainsi que deux Mentions spéciales au FIPA (Biarritz).

Enfin, *Mission Arctique*, gérée par le Programme français en collaboration avec l'UCI et le Programme anglais, a été diffusée en grande première à Télé-Québec et à la CBC. Cette prestigieuse série de cinq films a également été acquise par le diffuseur américain Discovery HD Theater et sera télédiffusée en 2004. Les films ont paru durant le Congrès des Partis (CoP-9), durant une conférence internationale sur l'accord de Kyoto, qui avait lieu du 1^{er} au 12 décembre, et réunissait quelque 3 000 experts, représentants gouvernementaux et membres d'organisations environnementales. L'Ambassade canadienne à Washington a organisé une projection spéciale et André Picard, directeur général du Programme français, a présenté *Menaces sur le toit du monde*, d'Alain Belhumeur, à des chefs d'organismes environnementaux, des membres du gouvernement, du Congrès et du Sénat. Ils ont dû refuser l'accès à 125 personnes, faute de place! À noter aussi que le film de Caroline Underwood, *Les seigneurs de l'Arctique*, s'est vu décerner le grand prix Earthwatch Award durant le Environmental Film Festival à Washington, ce qui représente la plus haute distinction pour tout film à caractère environnemental.

RÉCOLTER DES HONNEURS AU CANADA ET DANS LE MONDE

L'ONF, ses artisans et ses productions ont récolté une pléthore de prix et d'honneurs, confirmant l'excellence et le caractère innovateur des œuvres. Cette année, nous avons reçu 114 prix et mentions spéciales pour nos productions, ainsi que trois prix honorifiques; les deux premiers sont allés à la cinéaste Alanis Obomsawin et le troisième, à l'ONF pour sa remarquable contribution à la promotion du français dans l'entreprise, totalisant 117 prix dans le cadre de festivals et de manifestations au Canada et à l'étranger. La liste de ces prix apparaît à la section Palmarès.

Plusieurs cinéastes se sont particulièrement distingués cette année :

- Paule Baillargeon a remporté six prix pour son film *Claude Jutra, portrait sur film*, dont un prix Gémeaux et un prix Gemini pour la meilleure biographie ou portrait;
- Sheldon Cohen en a reçu sept pour *I Want a Dog (J'veux un toutou)*;
- le talent d'Elisapie Isaac a été reconnu, puisque son premier film, *Si le temps le permet*, lui a valu quatre prix dont le prix Claude-Jutra du meilleur espoir de l'année;
- Catherine Anne Martin a remporté cinq prix pour *The Spirit of Annie Mae*.

Trois sites Internet se sont particulièrement distingués. Le Cliposcope Ultrabug et La Mission – Une grande aventure scientifique! ont reçu *ex æquo* un MIM D'OR au Marché international du multimédia de Montréal, et *Guide de sécurité contemporain*, du site Engrenage de l'ONF, a gagné le 2^e prix dans la catégorie Créateurs indépendants à Anima 04.

L'ONF est fier également de traiter avec des firmes reconnues pour l'excellence de leur travail et leur créativité. À titre d'exemple, la firme Paprika Communications, à qui nous avons confié le rafraîchissement de notre logo en 2002 de même que la production de notre rapport annuel 2001-2002, pour lequel elle avait remporté cinq prix nationaux et internationaux, a été honorée encore une fois cette année avec le Grand prix dans la catégorie Rapport annuel au concours Grafika 2004 pour le Rapport annuel 2002-2003 de l'ONF.

UNE DISTRIBUTION ÉLARGIE ET DIVERSIFIÉE

En plus de la production d'œuvres audiovisuelles, le mandat de l'ONF inclut la distribution de ses produits aux plus vastes auditoires canadiens et étrangers possible. Nous mettons à profit notre réseau national et international pour nous assurer que nos productions sont vues par le plus grand nombre et qu'elles rejoignent notre clientèle.

MARCHÉS CANADIENS

Le marché de la télévision au Canada a connu une légère diminution encore cette année. Malgré un univers télévisuel de plus en plus diversifié, dans lequel nous pouvons offrir nos produits à un nombre important de chaînes, les diffuseurs n'ont toutefois pas augmenté les montants qu'ils sont prêts à verser pour l'obtention de licences. Notons cependant que l'ONF sollicite davantage les diffuseurs canadiens pour préacheter ses productions. Cela est nettement plus avantageux pour l'Office.

Par ailleurs, les marchés institutionnel et consommateur nous ont permis d'augmenter nos revenus. Nos activités promotionnelles, sur Internet notamment, et les efforts redoublés de notre personnel, nous ont permis de connaître notre meilleure performance de vente depuis les trois dernières années.

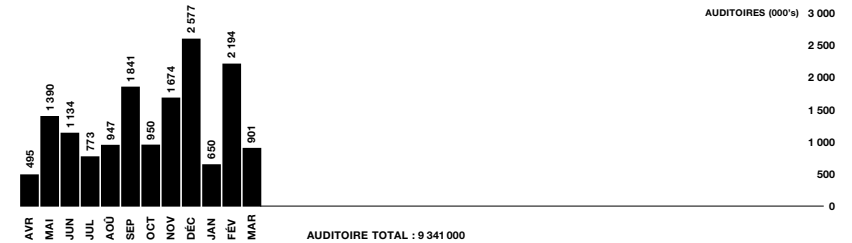
AUDITOIRES CANADIENS DE LA PROGRAMMATION TÉLÉVISION DE L'ONF

Cette année, les productions de l'ONF ont fait l'objet de 1 862 télédiffusions en français et en anglais (tableau 2), et ont rejoint un auditoire total de 9 341 000 téléspectateurs, soit 20 % de plus qu'en 2002-2003. Nous avons poursuivi notre partenariat avec la chaîne numérique spécialisée Documentary Channel. De plus, nous avons produit une compilation intitulée *NFB's Best – The French Program* pour le Documentary Channel, qui a suscité d'excellents commentaires.

Le tableau 1 ci-contre décrivant les auditoires mensuels rejoints par les productions de l'ONF démontre l'impact de la fragmentation sur les auditoires à la télévision – les portées les plus élevées correspondent aux mois où les productions de l'ONF sont diffusées sur les chaînes conventionnelles.

TABEAU 1
AUDITOIRES MENSUELS DE LA PROGRAMMATION TÉLÉVISÉE DE L'ONF
SUR LES DIVERS RÉSEAUX FRANÇAIS ET ANGLAIS

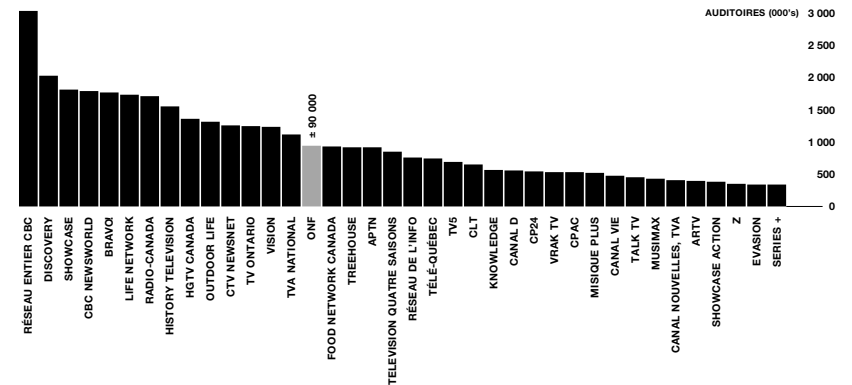
(personnes de 2 ans et plus – 2003-2004) Source : CMRI (Nielsen)



À des fins de comparaison, même si l'ONF n'a pas sa propre chaîne de télévision, sa portée peut être mesurée comme si l'ONF était une chaîne de télévision. Le tableau ci-dessous indique les résultats comparatifs à ceux des autres chaînes, tels qu'ils ont été compilés par la firme Nielsen.

TABEAU 2
PORTÉE DE L'AUDITOIRE DE L'ONF, COMPARATIVEMENT
À D'AUTRES CHAÎNES DE TÉLÉVISION

(personnes de 2 ans et plus, tout le Canada – 2003-2004) Source : CMRI (Nielsen)



MARCHÉS ÉTRANGERS

Nos activités internationales contribuent à la visibilité de l'ONF, en plus de générer une part importante de nos revenus. Cette année en particulier, les marchés télévisuels américain et européen ont connu des augmentations très importantes. En regroupant tous les marchés, les revenus en provenance des États-Unis ont atteint plus de 1,4 million de dollars. C'est exceptionnel! Les activités européennes ont également permis d'approcher la barre de un million de dollars. Les autres territoires ont aussi très bien rempli leur mandat.

DÉVELOPPEMENT DES RÉSEAUX

Dans la perspective de nouer des liens enrichis et durables avec les intervenants, regroupements et organismes communautaires, l'ONF a intensifié le développement de ses réseaux en présentant ses films récents ou d'archives, souvent accompagnés d'entretiens avec les cinéastes, ainsi que des ateliers et des présentations interactives, dans le cadre d'événements ponctuels ou récurrents, locaux ou régionaux. Durant l'année 2003-2004, un total de 482 visionnages publics ont été organisés (60 % en anglais et 40 % en français), rejoignant 75 846 personnes, ce qui représente une augmentation d'auditoires d'un peu plus de 50 % par rapport à l'année précédente. Fait à noter, la présentation de films courts de l'ONF en introduction aux programmes de cinéparcs durant l'été 2003 a permis une diffusion élargie des films de l'Office.

Le réseau des bibliothèques partenaires s'est étendu pour inclure celle du Nunavut, où une collection de films a été déposée pour circulation dans ses établissements régionaux. L'ONF compte ainsi 49 établissements partenaires répartis dans toutes les provinces et tous les territoires. Cette année, la clientèle a emprunté 207 246 documents auprès des bibliothèques.

La traditionnelle collaboration de l'ONF avec le milieu de l'éducation est établie depuis longtemps, ses films étant distribués dans la presque totalité des commissions et districts scolaires. Pour enrichir son soutien en matière d'apprentissage, l'ONF a présenté des ateliers à onze conférences d'enseignement régionales ou provinciales, trois congrès pancanadiens et dans le cadre de quatre activités organisées dans les milieux universitaires de formation des enseignants. Ces ateliers, conçus et présentés avec des collaborateurs spécialisés en éducation, ont permis à plusieurs centaines d'enseignants de se familiariser avec des stratégies pédagogiques innovatrices soutenues par la collection de l'ONF.

Centres ONF

Le Centre ONF Montréal et la Médiathèque ONF de Toronto dont l'ouverture a eu lieu en novembre 2002, constituent des points de liaison clés avec le grand public. Ces lieux de haute technologie offrent un accès privilégié à la collection de l'ONF et la possibilité de visionner sur place les films choisis. Les jeunes, les groupes scolaires et les familles peuvent participer à des ateliers d'animation et assister à des projections de films dans la salle de cinéma des deux médiathèques. Les cinéastes de la relève, les professionnels du milieu cinématographique et les étudiants de niveau universitaire sont conviés à des ateliers de maître sur le documentaire et l'animation.

Cette année, ONF Montréal a accueilli plus de 110 000 visiteurs, un achalandage record. Cela représente une augmentation de 9 % par rapport à l'an dernier. Cette hausse s'explique en partie par la signature de nouveaux partenariats au Cinéma ONF (hausse de l'achalandage de 9 %), par des efforts accrus de promotion des activités de groupe (hausse de l'achalandage de 21 %) et la programmation d'activités destinées à la famille, une nouveauté cette année. On a toutefois enregistré une légère baisse du nombre de visionnages individuels à la CinéRobothèque, mais tout de même, 50 549 films ont été visionnés par 24 813 clients, soit 2 % plus de films qu'à l'exercice précédent. Les activités d'ONF Montréal ont établi des recettes de 339 000 \$.

Durant sa toute première année complète d'activité, la Médiathèque ONF de Toronto a accueilli 75 407 visiteurs, dont 15 326 ont assisté à des projections. Plus de 18 000 personnes ont visionné des films aux postes de visionnage individuels et environ 9 500 ont participé aux ateliers d'animation. Les revenus pour cette période ont été de l'ordre de 99 000 \$. Notons que l'intégration du centre dans la vie quotidienne de la métropole canadienne s'est révélée de plusieurs façons durant l'année. Par exemple, un positionnement s'est amorcé auprès de la communauté francophone de Toronto avec la programmation de Ciné-jeudi, une série de projections mensuelles en français présentées en collaboration avec CinéFranco, l'Alliance Française et le Bureau du Québec. Aussi, rappelons la mention de la programmation spéciale du centre dans le guide d'activités pour la relâche scolaire du *Globe & Mail*, ainsi que par l'organisation, avec Chapters et Bravo!, d'un village du livre et d'une causerie pour le Mois de l'histoire des Noirs.

Cinéclub ONF

À la fin du mois de mars 2004, le Cinéclub ONF comptait près de 10 000 membres. Environ 1 000 personnes s'inscrivent chaque mois. Deux membres sur trois sont des femmes, et trois sur cinq sont âgés entre 24 et 44 ans. Un peu moins du tiers des membres est francophone. Outre une carte de souhaits électronique mettant en vedette *Noël Noël* durant les Fêtes, les membres ont reçu l'édition mensuelle de FOCUS, plusieurs communiqués par courriel et des invitations aux événements de l'ONF dans leur région. Par exemple, à Halifax, Ottawa et Edmonton, les membres ont assisté à des séries de projections du Cinéclub organisées avec des bibliothèques partenaires de l'ONF. Des centaines de membres ont été invités à visionner des films gratuitement sur le site Internet de l'ONF grâce au projet pilote CinéRoute.

Accès en ligne

Grâce au Fonds Mémoire du programme Culture canadienne en ligne du ministère du Patrimoine canadien, plusieurs projets ont pu être réalisés :

- CinéRoute, un site de visionnage à la demande offrant 250 titres a été développé et mis en ligne cette année. Ce projet pilote donne accès à un groupe de 2 000 usagers, membres du Cinéclub ONF;
- L'ère industrielle (1867-1945) propose une incursion dans l'histoire du Canada avec plus d'une centaine d'extraits de films pour illustrer le contenu. Cet ajout vient compléter la section sur le Canada contemporain qui avait été mise en ligne l'an dernier;
- le Jour-J, un site présentant quatre films de la Deuxième Guerre mondiale en version intégrale pour souligner le 60^e anniversaire du débarquement de Normandie (en collaboration avec le ministère des Anciens combattants);
- La Première Guerre mondiale, première phase d'une opération de conservation d'envergure, incluant une vingtaine de films d'archives tournés sur le front par le Corps expéditionnaire canadien;
- diffusion en direct des films *Zéro Tolérance* et *Témoignage : Luke Melchior*, ainsi que de l'atelier de maître avec John Weldon. *Zéro Tolérance* a pu être vu par l'ensemble du réseau de la police grâce à des projections en simultané dans plusieurs écoles de police du Canada, tandis que *Témoignage : Luke Melchior* a été projeté à l'occasion de la Journée internationale des personnes handicapées. L'ONF a d'ailleurs reçu beaucoup d'éloges d'associations canadiennes et internationales œuvrant auprès

des personnes handicapées pour avoir rendu le film accessible de cette façon. Enfin, l'atelier de maître avec John Weldon a permis aux internautes de mieux connaître ce cinéaste par l'entremise de forums et le visionnage de l'intégrale de ses courts métrages d'animation.

En mars, l'ONF a lancé une vaste campagne de publicité partout au pays. Un total de 594 panneaux faisant la promotion du site Internet de l'ONF ont été affichés dans des abribus et simultanément sur le site. Cette campagne a porté fruit, puisqu'elle a généré 816 000 impressions de bannières et plus de 3 000 nouvelles adhésions au Cinéclub ONF.

Le Fonds Mémoire a aussi servi à numériser une cinquantaine d'extraits de films sous forme de capsules pour le site <culture.ca>.

INTERNET

Le domaine des nouveaux médias se caractérise par l'évolution rapide de ses technologies. Le site de l'ONF entend refléter ce dynamisme, et c'est pourquoi de nombreuses nouveautés ont vu le jour cette année, comme la mise en place d'un engin de statistiques.

Parmi les autres faits saillants, notons le nouveau visage de Mission Arctique, la mutation du site Silence, on court! sur le serveur de l'ONF en décembre, la gestion de Parole Citoyenne qui reçoit régulièrement du nouveau contenu, la mise en place du site sur la série *Je vis ta vie*, qui fait écho à l'émission du même nom diffusée sur TFO en coproduction avec les Productions La Fête et Snap Media de Toronto, et l'ajout du très beau site The Ties that Bind conçu pour les parents d'enfants lourdement handicapés. Du côté de l'animation, les sites La Mission et Coucou! ont été enrichis, et un site a été créé spécialement pour soutenir le lancement du film *Noël Noël*.

Nous avons également implanté un nouveau type de site : le cyber-reportage. Grâce à un gestionnaire de contenus taillé sur mesure, les producteurs de Mission Arctique peuvent gérer eux-mêmes les informations publiées sans avoir recours à une aide technique. Dans la même veine, Discordia a été lancé au printemps 2004.

À la fin mars, le site Internet de l'ONF comptait 45 % de plus d'achalandage qu'à la même date l'année précédente, et le nombre total d'impressions de pages passait à 40 507 512.

UNE TECHNOLOGIE DE POINTE

L'équipe d'Innovation et Développement technologique a mis l'accent cette année sur le développement de projets qui visent à faciliter la consultation de l'imposante collection de l'ONF et sur d'autres visant à renouveler les méthodes d'accès aux films.

Sur le plan technologique, le projet de recherche sur le développement d'un banc de test sur l'indexation et la recherche, basée sur le contenu de documents audiovisuels utilisant la norme MPEG-7, fut réalisé avec succès cette année en partenariat avec le Centre de recherche informatique de Montréal (CRIM) et l'Université McGill, avec l'aide financière de CANARIE. L'objectif de ce projet est d'améliorer l'indexation de nos films afin qu'ils puissent être recherchés par des éléments de contenu audiovisuel tels la reconnaissance faciale, le mouvement, la reconnaissance vocale et le regroupement sémantique. Une présentation relatant l'expérimentation et les résultats du projet a été faite à la conférence internationale Internet Imaging V de la SPIE (The International Society for Optical Engineering) en janvier dernier, à San Jose, Californie.

Avec la DVDcopie, l'ONF a mis en place la première phase d'un modèle évolutif, souple et intégré de production automatisée de DVD à la demande répondant spécifiquement à nos besoins. Intégré entièrement à nos systèmes de gestion de données, ce système offre la confection et la répliquation automatisée des titres de l'ONF sur DVD. La prochaine phase offrira le sous-titrage pour malentendants de nos titres produits depuis 1990, et éventuellement les pistes sonores Dolby 5.1 de nos titres récents.

En matière de production, l'ONF a innové avec le court métrage *June*. Cette production est une installation d'animation stéréoscopique née d'une collaboration avec le Musée des beaux-arts de l'Ontario. Le réalisateur Munro Ferguson recourt à la technologie SANDDE^{md}, mise au point par la Corporation IMAX, laquelle donne à l'animateur la possibilité de dessiner dans l'espace à l'aide d'une baguette. *June* est une nouvelle forme d'art, un hybride de dessin et de sculpture auquel on a incorporé du son et du mouvement. C'est aussi un nouveau média « cinématographique », puisque la création, la production et la livraison se font entièrement en numérique.

UNE GESTION EFFICACE

SERVICES CORPORATIFS

La section technologies de l'information a maintenu en fonction l'ensemble des systèmes institutionnels accessibles à 99,871 % sur une base de 24 heures sur 24, et ce, 7 jours sur 7. Le système de courriel a été accessible à 99,905 %. L'assistance informatique a répondu à 5 048 appels de service et résolu autant de problèmes.

Dans le cadre du renouvellement du réseau institutionnel, nous avons installé des liens redondants entre les satellites importants du réseau afin d'en augmenter la fiabilité. Nous avons aussi installé un nouveau système d'exploitation du réseau. Cette modification nous permettra de configurer des réseaux locaux virtuels afin d'isoler certains services de l'ONF et ainsi, accroître leur performance et sécurité. Nous avons complété le changement des serveurs en région ainsi que la mise à jour du système d'exploitation et du courriel électronique.

Nous avons mené des démarches conjointement avec Transport Canada pour assurer la conformité des systèmes Oracle avec les normes du W3C (World Wide Web Consortium). Il y a eu entente selon laquelle nos systèmes seront conformes aux normes et standards d'ici deux ans.

Nous avons complété la migration de l'ensemble de nos banques de données de la version Oracle 8i à Oracle 9i.

Dans le cadre des pratiques modernes de gestion, nous avons entrepris le développement d'indicateurs de performance et d'un tableau de bord, de même que l'étude sur la gestion des risques en établissant le profil de risques (opérationnels et stratégiques).

Dans le secteur des aménagements, nous nous sommes assurés de mettre en place un plan d'évacuation en cas d'incendie pour tous les bureaux de l'ONF.

Nous avons aménagé, au bureau chef, un espace de création pour accueillir les pigistes.

SYNCHRONE

Cette année, le nombre de documents contenus dans Synchrone a augmenté de façon substantielle. Plusieurs informations telles que les documents d'accompagnement, les photographies, les affiches, les documents relatifs aux droits et les feuilles de contenu musical, entre autres, autrefois sur support papier, ont été converties dans le système pour créer un historique des productions facilement accessible.

Faisant suite à une analyse fonctionnelle, un prototype de module créant des codes de titre a été construit. Ce nouveau module est la base d'un processus d'approbation finale regroupant les aspects techniques, juridiques et de contenu des productions que nous désirons harmoniser et automatiser le plus possible. Les principaux travaux d'intégration seront entrepris durant la prochaine année. Le module de gestion des voûtes, quant à lui, a été mis en production, facilitant ainsi l'accès aux copies maîtresses et aux divers éléments de tirage des productions. Étant complètement intégré au Registre, le contenu des voûtes est désormais accessible pour consultation par les engins de recherche « Un film, un dossier ».

La structure du Système Général de Publication a été complétée durant l'année. Ce module sert principalement à faire le pont entre l'information contenue dans Synchrone et son utilisation par les employés via l'intranet. Il sert également à réduire le travail d'écriture nécessaire à la mise en pages et la publication de l'ensemble des pages de l'intranet. Nous pourrions ainsi concentrer nos efforts sur une meilleure accessibilité des outils de travail du personnel de l'institution.

GESTION DES DROITS

Le Système électronique de gestion de droit d'auteur (SEGDA) est une base de données qui deviendra sous peu l'outil principal de l'ONF pour la gestion des droits. En septembre 2003, nous avons franchi une nouvelle phase dans le développement et l'implantation du SEGDA. Le module des Droits des intrants est en production et nous procédons à la saisie des données des nouvelles productions et des titres de la collection. Nous avons mis en place une petite équipe chargée d'analyser les contrats de chaque production, de saisir l'information nécessaire à la gestion des droits, et de numériser

tous les contrats et documents pertinents. Comme il y a plus de 10 000 titres dans la collection, l'accent est mis, dans un premier temps, sur l'entrée de données des productions de l'année en cours et des 100 titres les plus actifs en ce qui a trait à la distribution et à l'exploitation. Par la suite, l'accent sera mis sur l'entrée des données des 1 800 titres les plus actifs de la collection. Ultiment, l'entrée de données devra être faite pour l'ensemble des films. Jusqu'à ce jour, nous avons numérisé les contrats de près de 1 000 productions.

Le développement du module des Droits des extrants est presque terminé et entrera en production prochainement. Ce module nous permettra de déterminer si nous possédons les droits requis pour exploiter les films et autres œuvres que nous produisons selon nos divers modes de distribution et de diffusion pour les différents marchés (distribution traditionnelle en salle et aux télédiffuseurs, vente aux consommateurs, projets Internet, multimédias, cinémathèque en ligne telle CinéRoute, diffusions Web, produits dérivés, etc.). Il permettra également de déterminer les ventes faites pour chaque titre de la collection, par catégorie, par territoire et par marché, et de générer divers rapports essentiels afin d'optimiser l'exploitation et l'accessibilité de la collection. De nouveaux contrats types de distribution ont été rédigés par les Services juridiques aux fins d'intégration dans ce module.

Un autre module est également en développement. Il s'agit du module Contrat, qui contiendra tous les contrats types utilisés par les Programmes dans le cadre de la production des films (contrats de services, contrats de réalisation, contrats de photographie de plateau, contrats types faisant partie des ententes collectives en vigueur avec l'UDA, l'ACTRA, la SARTEC, la WGC, l'AFM, la SPACQ et d'autres associations d'artistes et professionnels de l'audiovisuel). Actuellement, ces contrats types sont dans une base de données FileMaker. Ils seront graduellement transférés au module Contrat du SEGDA afin d'automatiser la saisie de données dans le module des Droits des intrants.

2D OR NOT 2D

Réalisation : Paul Driessen
Production : Willem Thijssen
(CinéTé Filmproductie bv),
Marcy Page, David Verrall (ONF)
MENTION SPÉCIALE
Animadrid
Madrid, Espagne
14 décembre 2003

ALMOST REAL : CONNECTING IN A WIRED WORLD

R. : Ann Shin
P. : Gerry Flahive, Louise Lore,
Sylvia Sweeney
PRIX PLAQUE DE BRONZE –
CATÉGORIE : QUESTIONS
SOCIALES
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

ANIMALS

R. : Jason Young
P. : Kent Martin, Jason Young
PRIX REX TASKER DU
MEILLEUR DOCUMENTAIRE
PRIX D'EXCELLENCE POUR LA
MUSIQUE ORIGINALE (ALLEN
COLE, DARREN ARSENAULT)
PRIX POUR LA MEILLEURE
IMAGE (JAY FERGUSON)
Festival du Film de l'Atlantique
Halifax, Canada
21 septembre 2003

APPLES AND ORANGES

R. : Lynne Fernie
P. : Sally Bochner, Tamara
Lynch, David Verrall
CERTIFICAT DE MÉRITE –
CATÉGORIE : ÉDUCATION,
PUBLIC ENFANTS
INTERCOM International
Communication Film and Video
Festival
Chicago, États-Unis
1^{er} septembre 2003

MENTION D'HONNEUR –
CATÉGORIE : ÉDUCATION ET
INFORMATION
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

ARCTIC DREAMER: THE LONELY QUEST OF VILHJALMUR STEFANSSON

R. : Peter Raymont
P. : Peter Raymont, Linda Lee
Tracey (White Pine Pictures)
STATUETTE CHRIS – CATÉ-
GORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

BLEU COMME UN COUP DE FEU/BLUE LIKE A GUNSHOT

R. : Masoud Raouf
P. : Marc Bertrand, Marcel Jean
PRIX POUR LE MEILLEUR FILM
D'ANIMATION
Soirée des Jutra
Montréal, Canada
22 février 2004

CECI N'EST PAS EINSTEIN

R. : Catherine Fol
P. : Arnaud Hantute, Maurice
Ribière (Taxi-Brousse), Colette
Loumède, Éric Michel (ONF)
PRIX SPÉCIAL DU JURY
Festival international du film
scientifique
Orsay, France
30 mars 2004

CHINESE VIOLIN, THE

R. : Joe Chang
P. : Svend-Erik Eriksen, George
Johnson
PRIX PLAQUE DE BRONZE –
CATÉGORIE : ÉDUCATION ET
INFORMATION
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

CHRISTOPHER, PLEASE CLEAN UP YOUR ROOM!

R. : Vincent Gauthier
P. : Tamara Lynch, Isobel Marks,
David Verrall
PRIX DU JURY – 1^{er} PLACE,
FILM D'ANIMATION
Hollywood Black Film Festival
Los Angeles, États-Unis
8 juin 2003

CIRCUIT MARINE

R. : Isabelle Favez
P. : Patrick Eveno, Jacques-
Rémy Girerd (Folimage),
Marcel Jean (ONF)
PRIX DU PUBLIC DU
CONCOURS D'ANIMATION
Journées de Soleure
Soleure, Suisse
25 janvier 2004

MENTION SPÉCIALE REMISE
PAR LE JURY ENFANTS
Festival international du film
Berlin, Allemagne
15 février 2004

CLANDESTIN

R. : Abi Feijò
P. : Abi Feijò, Davide Freitas
(Filmografò), Pierre Hébert,
Marcel Jean (ONF)
GRAND PRIX DU FESTIVAL
ANIFEST
Trebbon, République Tchèque
10 mai 2003

CLAUDE JUTRA, PORTRAIT SUR FILM

R.: Paule Baillargeon
P.: Anne Frank (Fox-Fire Films Ltd.), André Thériault
(Production Docu 2), Yves Bisailon, Nicole Lamothe (ONF)
PRIX GEMINI DÉCERNÉ À LA MEILLEURE RÉALISATION D'UN FILM DOCUMENTAIRE (PAULE BAILLARGEON)

PRIX GEMINI DÉCERNÉ AU MEILLEUR DOCUMENTAIRE HISTOIRE/BIOGRAPHIE

PRIX GEMINI POUR LA MEILLEURE SCÉNARISATION D'UN DOCUMENTAIRE (JEFFERSON LEWIS)

Gemini Awards
Toronto, Canada
20 octobre 2003

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : HUMANITAIRE
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

PRIX GÉMEAUX – MEILLEURE BIOGRAPHIE OU PORTRAIT
Prix Gémeaux
Montréal, Canada
23 novembre 2003

CLIPSCOPE, LE

R.: Martin Barry
P.: Michèle Bélanger
PRIX POUR LE MEILLEUR SITE INTERNET LUDO-ÉDUCATIF (EX ÆQUO AVEC LA MISSION) MIM D'OR
Montréal, Canada
16 avril 2003

CRIMINAL ACTS: INSIDE PRISON THEATRE

R.: Tony Showsill
P.: Tracey Friesen, Graydon McCrea
PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : ARTS
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

CUECA SOLA, LA

R.: Marilú Mallet
P.: Marilú Mallet, Margaux Quimet (Les Films de l'Atalante inc.), Yves Bisailon (ONF)
MENTION SPÉCIALE
Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Canada
22 février 2004

EARTH TO MOUTH

R.: Yung Chang
P.: Sally Bochner, Germaine Wong
PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

EL CONTRATO

R.: Min Sook Lee
P.: Silva Basmajian, Karen King-Chigbo, Louise Lore, Sylvia Sweeney
PRIX TAUREAU DE PLATINE POUR LE MEILLEUR DOCUMENTAIRE
Festival Ibéroaméricain du film
Montréal, Canada
19 décembre 2003

FAIR PHYLLIS

R.: Beth Portman
P.: Svend-Erik Eriksen, Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Jennifer Torrance
PRIX AMPIA – MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION
Alberta Motion Picture Industries Association – AMPIA
Edmonton, Canada
5 avril 2003

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

FLUX

R.: Christopher Hinton
P.: Marcy Page, David Verrall
PRIX OR – CATÉGORIE : FILM ET VIDÉO COURT MÉTRAGE
WorldFest Int'l Film Festival
Houston, États-Unis
13 avril 2003

PRIX SPÉCIAL DU JURY – TIMELESS COMPETITION
Tough Eye
Turku, Finlande
18 mai 2003

MENTION D'HONNEUR POUR LA MEILLEURE ANIMATION
Worldwide Short Film Festival
Toronto, Canada
8 juin 2003

MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : EXPÉRIMENTALE
International Short Film Festival
Vila do Conde, Portugal
6 juillet 2003

MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : ARTS
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

FRANÇOIS LE VAILLANT/ FRANCESC LO VALENT

R.: Carles Porta Garcia
P.: Marcel Jean
PRIX POUR LA MEILLEURE PREMIÈRE RÉALISATION
Festival Internacional de Cine Expression en Corto
San Miguel de Allende, Mexique
26 juillet 2003

FROM FAR AWAY

R.: Shirie Avni, Serene El-Haj Daoud
P.: Michael Fukushima, Isobel Marks, David Verrall
MENTION SPÉCIALE DU JURY POUR L'EXCELLENCE DE LA RÉALISATION ET DE L'ÉCRITURE
Prix d'excellence de l'Alliance pour l'enfant et la télévision
Toronto, Canada
2 juin 2003

GLASSES

R.: Brian Duchscherer
P.: Barrie Angus McLean, Marcy Page, David Verrall
PRIX NORMAN McLAREN POUR LA MEILLEURE ANIMATION
VIEWFINDERS International Film Festival for Youth
Halifax, Canada
27 avril 2003

GUIDE DE SÉCURITÉ CONTEMPORAIN/GUIDE TO CONTEMPORARY SECURITY

R.: Johanne Ste-Marie
P.: Marc Bertrand
DEUXIÈME PRIX – CRÉATEURS INDÉPENDANTS
Anima 04
Montréal, Canada
21 mars 2004

HOFMANN'S POTION

R.: Connie Littlefield
P.: Sally Bochner, Kent Martin
CERTIFICAT DE PARTICIPATION – CATÉGORIE : SCIENCE ET TECHNOLOGIE
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

HUNGRY SQUID, THE

R.: John Weldon
P.: Marcy Page, David Verrall
PRIX PLATINE – CATÉGORIE : FILM ET VIDÉO COURT MÉTRAGE
WorldFest Int'l Film Festival
Houston, États-Unis
13 avril 2003

STATUETTE CHRIS – CATÉGORIE : ÉDUCATION ET INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

I WANT A DOG

R.: Sheldon Cohen
P.: Marcy Page, David Verrall
PRIX GOLDEN SLIPPER – CATÉGORIE : FILM D'ANIMATION POUR ENFANTS
PRIX DU JURY ENFANTS – FILMS D'ANIMATION
International Film Festival for Children and Youth
Zlin, République tchèque
31 mai 2003

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : ÉDUCATION ET INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

PREMIER PRIX – CATÉGORIE : MEILLEUR FILM D'ANIMATION DÉCERNÉ PAR LE JURY DES ADULTES

DEUXIÈME PRIX – CATÉGORIE : MEILLEUR FILM D'ANIMATION DÉCERNÉ PAR LE JURY DES ENFANTS
International Children's Film Festival
Chicago, États-Unis
2 novembre 2003

PRIX DU PUBLIC – CATÉGORIE : ÂGES 3 À 6 ANS
International Children's Film Festival
New York, États-Unis
27 mars 2004

PRIX POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION
International Film Festival
Cleveland, États-Unis
28 mars 2004

ÎLOT/ISLET

R.: Nicolas Brault
P.: Michèle Bélanger, Marcel Jean, Jean Lemire
DEUXIÈME PRIX FEDEX POUR LE COURT MÉTRAGE CANADIEN LE PLUS POPULAIRE
Festival des Films du Monde de Montréal (FFM)
Montréal, Canada
7 septembre 2003

IS THE CROWN AT WAR WITH US?

R.: Alanis Obomsawin
P.: Alanis Obomsawin
PRIX DE DISTINCTION – CATÉGORIE : DOCUMENTAIRE LONG MÉTRAGE
Indian Summer Deltavision Film & Video Image Awards
West Allis, États-Unis
12 septembre 2003

MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1er novembre 2003

PRIX POUR LE MEILLEUR DOCUMENTAIRE LONG MÉTRAGE
Annual American Indian Film Festival
San Francisco, États-Unis
13 novembre 2003

JOE

R.: Jill Haras
P.: Svend-Erik Eriksen, George Johnson
PRIX LEO POUR LE MEILLEUR SON D'ENSEMBLE DANS UN FILM D'ANIMATION
Leo Award
Vancouver, Canada
10 mai 2003

PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

JOURNEY OF LESRA MARTIN, THE

R.: Cheryl Foggo
P.: Selwyn Jacob, Graydon McCrea
STATUETTE CHRIS – CATÉGORIE : ÉDUCATION ET INFORMATION
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

LAST ROUND: CHUVALO VS. ALI, THE

R.: Joseph Blasioli
P.: Silva Basmajian, Louise Lore, Sylvia Sweeney
PRIX SPÉCIAL DU JURY – MEILLEUR LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE CANADIEN
Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants (Hot Docs)
Toronto, Canada
4 mai 2003

LIFE WITH DAD

R.: Ray Harper
P.: Graydon McCrea, Bonnie Thompson, Jerry Krepakevich
MENTION D'HONNEUR
Itinérant – National Council on Family Relations
Vancouver, Canada
23 novembre 2003

LIFE'S A TWITCH

R.: Cindy Bisailon
P.: Tina Hahn (Symmetree Media)
DEUXIÈME PRIX – CATÉGORIE : ÉDUCATION À LA SANTÉ
ImagéSanté – Festival international du film de santé
Liège, Belgique
13 mars 2004

LIGHTS FOR GITA

R.: Michel Vo
P.: Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall
PRIX DU PUBLIC POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE
Indian Film Festival of Los Angeles
Los Angeles, États-Unis
27 avril 2003

LITTLE ARMADILLOS

R.: John Forrest
P.: Svend-Erik Eriksen, George Johnson
MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

LOON DREAMING/ LE RÊVE DU HUARD

R.: Iriz Pääbo
P.: Michael Fukushima, David Verrall
PRIX GERBE D'OR – CATÉGORIE : MEILLEURE ANIMATION
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Canada
26 mai 2003

MAGICAL LIFE OF LONG TACK SAM, THE

R.: Ann Marie Fleming
P.: Bruce Alcock, Ann Marie Fleming, Ruth Vincent (Long Tack Film Inc.), Svend-Erik Eriksen, Rina Fraticelli (ONF)
PRIX POUR LE MEILLEUR DOCUMENTAIRE
Independent Film and Video Festival
Victoria, Canada
8 février 2004

MCLUHAN'S WAKE

R.: Kevin McMahan
P.: Kristina McLaughlin, Michael McMahan, David Sobelman (Primitive Entertainment Inc.), Gerry Flahive, Louise Lore (ONF)
PRIX JOHN CULKIN
Media Ecology Association Convention
New York, États-Unis
8 juin 2003

PRIX GEMINI POUR LE MEILLEUR SON D'ENSEMBLE POUR UNE SÉRIE D'INFORMATION/DOCUMENTAIRE
Gemini Awards
Toronto, Canada
20 octobre 2003

MÉMOIRES DE LA TERRE

R.: Jean Lemire
P.: Claude Cartier, Roger Frappier, Jean Lemire
(Max Films Télévision inc.)
PRIX DU PUBLIC LA VAGUE POUR LE MEILLEUR FILM DOCUMENTAIRE
PRIX TV5
Festival du cinéma francophone international en Acadie
Moncton, Canada
25 septembre 2003

MEN OF THE DEEPS

R.: John Walker
P.: Terry Greenlaw (Picture Plant Limited), John Walker (John Walker Productions Ltd.), Kent Martin (ONF)
PRIX DU PUBLIC
Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants (Hot Docs)
Toronto, Canada
4 mai 2003

MENTION D'HONNEUR

PRIX D'EXCELLENCE POUR LE SON (DAVID HILLIER, ALEX SALTER)
Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Canada
21 septembre 2003

MISSION, LA – UNE GRANDE AVENTURE SCIENTIFIQUE

R.: Sylvain Charbonneau
P.: Marc Bertrand, Thérèse Descary, Jean-Jacques Leduc
PRIX POUR LE MEILLEUR SITE INTERNET LUDO-ÉDUCATIF (EX ÆQUO AVEC LE CLIPOSCOPE)
MIM D'OR
Montréal, Canada
16 avril 2003

NUIT D'ORAGE

R.: Michèle Lemieux
P.: Marcel Jean, Jean-Jacques Leduc
OURS DE CRISTAL POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE REMIS PAR LE JURY DES ENFANTS
Festival international du film de Berlin
Berlin, Allemagne
15 février 2004

OBOMSAWIN, ALANIS

GRAND PRIX AVANCEMENT DE LA FEMME
Gala Femmes de Mérite du Y des Femmes
Montréal, Canada
23 avril 2003

PRIX PARALLELE CULTURE POUR L'ENSEMBLE DE SON ŒUVRE
MEDIAWAVE/International Festival of Visual Arts
Győr, Hongrie
3 mai 2003

OCD: THE WAR INSIDE

R.: David Hoffert, Mark Pancer
P.: Silva Basmajian, Louise Lore
PRIX BRONZE
Itinérant – HESCA Film Festival
Bethlehem, États-Unis
22 juin 2003

SECOND PRIX
Itinérant – National Council on Family Relations
Vancouver, Canada
23 novembre 2003

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

MENTION D'HONNEUR POUR
SA REMARQUABLE CONTRI-
BUTION À LA PROMOTION DU
FRANÇAIS
Office québécois de la langue
française
Montréal, Canada
22 mars 2004

OPÉRATION COUCOU

R.: Pierre M. Trudeau
P.: Jean-Jacques Leduc
MENTION D'HONNEUR –
CATÉGORIE : ÉDUCATION ET
INFORMATION
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

ORGANIC PROPHECIES

R.: Ryan Young
P.: Ryan Young (Young, Ryan)
PREMIÈRE PLACE – CATÉGORIE :
AGGLOMÉRATIONS RURALES,
PESTICIDES ET SOLS
EarthVision Film & Video
Festival
Santa Cruz, États-Unis
26 octobre 2003

PACIFIST WHO WENT TO WAR, THE

R.: David Neufeld
P.: Joe MacDonald, Graydon
McCrea
PRIX WILBUR
Itinérant – Wilbur Awards
Competition
New York, États-Unis
26 avril 2003

PENGUINS BEHIND BARS

R.: Janet Perlman
P.: Judith Gruber-Stitzer, Janet
Perlman (Hulascope Studio
Inc.), Marcy Page, David Verrall
(ONF)
STATUETTE CHRIS – CATÉGORIE :
DIVERTISSEMENT
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

PRIX POUR LE MEILLEUR
COURT MÉTRAGE
BAM International Children's
Film Festival
Brooklyn, États-Unis
7 mars 2004

PIROUETTE, LA/ PIROUETTE

R.: Tali
P.: Pierre Hébert, Marcel Jean
MENTION D'HONNEUR –
CATÉGORIE : ÉDUCATION ET
INFORMATION
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

RAMONEURS CÉRÉBRAUX, LES/ THE BRAINWASHERS

R.: Patrick Bouchard
P.: Marcel Jean
PRIX POUR LE MEILLEUR
MONTAGE SONORE
Fantasia Festival
Montréal, Canada
10 août 2003

PRIX DES ARTISTES
Festival Off-Courts
Trouville-sur-mer, France
13 septembre 2003

MENTION D'HONNEUR –
CATÉGORIE : ARTS
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

SEIGNEURS DE L'ARCTIQUE, LES

R.: Caroline Underwood
P.: Jean Lemire (Glacialis
Productions inc.), Stéphane
Millière (Gedeon Programmes),
Colette Loumède, Éric Michel
(ONF)
PRIX EARTHWATCH FILM
Environmental Film Festival in
the Nation's Capital
Washington, États-Unis
27 mars 2004

SHOWA SHINZAN

R.: Alison Reiko Loader
P.: Michael Fukushima, David
Verrall
PRIX DU JURY POUR LA
MEILLEURE NARRATION
Women's Film Festival –
AKA POW! Fest
Portland, États-Unis
1^{er} juin 2003

STATUETTE CHRIS –
CATÉGORIE : HUMANITAIRE
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

PRIX POUR LE MEILLEUR
FILM D'ANIMATION
Taiwan International Children's
TV & Film Festival
Taipei, Taiwan
13 janvier 2004

SI LE TEMPS LE PERMET

R.: Elisapie Isaac
P.: Yves Bisaillon
PREMIER PRIX RIGOBERTA
MENCHU TUM – CATÉGORIE :
COMMUNAUTÉ
Festival Présence autochtone
(Terres en Vues)
Montréal, Canada
22 juin 2003

PRIX D'EXCELLENCE –
CATÉGORIE : DOCUMENTAIRE
COURT

PRIX SPIRIT
Indian Summer Deltavision Film
& Video Image Awards
West Allis, États-Unis
12 septembre 2003

PRIX CLAUDE-JUTRA POUR LE
MEILLEUR ESPOIR DE L'ANNÉE
Rendez-vous du cinéma
québécois
Montréal, Canada
22 février 2004

SLEEPING TIGERS: THE ASAHI BASEBALL STORY

R.: Jari Osborne
P.: Silva Basmajian, Karen
King-Chigbo, Louise Lore,
Sylvia Sweeney
MEILLEUR LONG MÉTRAGE
DOCUMENTAIRE
Asian Film Festival
San Diego, États-Unis
5 octobre 2003

MENTION D'HONNEUR –
CATÉGORIE : HUMANITAIRE
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

SOLO

R.: Atif Siddiqi
P.: Sally Bochner, Germaine
Wong
MENTION D'HONNEUR –
CATÉGORIE :
QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

SPIRIT OF ANNIE MAE, THE

R.: Catherine Anne Martin
P.: Sally Bochner, Kent Martin
DEUXIÈME PRIX RIGOBERTA
MENCHU TUM – CATÉGORIE :
COMMUNAUTÉ
Festival Présence autochtone
(Terres en Vues)
Montréal, Canada
22 juin 2003

PRIX DU JURY – MEILLEUR
DOCUMENTAIRE
Big Bear Lake International
Film Festival
Big Bear Lake, États-Unis
14 août 2003

PRIX POUR LE MEILLEUR LONG
MÉTRAGE DOCUMENTAIRE
Great Plains Film Festival
Lincoln, États-Unis
14 août 2003

PRIX DE DISTINCTION –
CATÉGORIE : DOCUMENTAIRE
LONG MÉTRAGE
Indian Summer Deltavision
Film & Video Image Awards
West Allis, États-Unis
12 septembre 2003

PRIX PLAQUE DE BRONZE –
CATÉGORIE : QUESTIONS
SOCIALES
Columbus International Film
and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

STILTWALKERS/ LES ÉCHASSIERS

R.: Sjaak Meilink
P.: Ton Crone, Cilia Van Dijk
(Cilia Van Dijk Filmproduction),
Marcy Page, David Verrall (ONF)
PRIX PLATINE – CATÉGORIE :
FILM ET VIDÉO COURT
MÉTRAGE
WorldFest Int'l Film Festival
Houston, États-Unis
13 avril 2003

PRIX D'EXCELLENCE EN
ANIMATION

MENTION D'HONNEUR SAMU
ASIFA-East Animated Film
Festival
New York, États-Unis
4 mai 2003

DIPLÔME DU JURY POUR
L'ATMOSPHÈRE ET LA COMBI-
NAISON DE DIFFÉRENTES
TECHNIQUES D'ANIMATION
Message to Man
Saint-Pétersbourg, Russie
22 juin 2003

STONE OF FOLLY, THE

R.: Jesse Rosensweet
P.: Jesse Rosensweet (Sweet Things Productions)
PRIX OR – CATÉGORIE : FILMS ET VIDÉOS EXPÉRIMENTAUX
WorldFest Int'l Film Festival
Houston, États-Unis
13 avril 2003

PRIX D'EXCELLENCE POUR LA BANDE SONORE
ASIFA-East Animated Film Festival
New York, États-Unis
4 mai 2003

GOLDEN TROPHY – CATÉGORIE : ANIMATION
Algarve International Film Festival
Lisbonne, Portugal
17 mai 2003

PRIX POUR LE MEILLEUR PREMIER FILM
International Student Animation Festival/SAFO
Ottawa, Canada
19 octobre 2003

PRIX POUR LE MEILLEUR PREMIER FILM, REMIS PAR LE JURY INTERNATIONAL
Int'l Festival of Animated Films/I Castelli Animati
Genzano, Italie
30 novembre 2003

TO MY BIRTHMOTHER...

R.: Beverly Shaffer
P.: Sally Bochner, Beverly Shaffer, Mark Zannis
CERTIFICAT DE MÉRITE
Medikinale/Int'l Medical and Scientific Film Festival – Prix Leonardo
Parma, Italie
12 avril 2003

TOTEM: THE RETURN OF THE G'PSGOLOX POLE

R.: Gil Cardinal
P.: Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Bonnie Thompson
PRIX POUR LE MEILLEUR DOCUMENTAIRE
Imagine Native Media Arts Festival
Toronto, Canada
26 octobre 2003

TREE THAT REMEMBERS, THE

R.: Masoud Raouf
P.: Sally Bochner
PRIX PLAQUE DE BRONZE – CATÉGORIE : QUESTIONS SOCIALES
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

PRIX DE MÉRITE
American Anthropological Association
Chicago, États-Unis
22 novembre 2003

WHITE THUNDER

R.: Victoria King
P.: Sally Bochner, Annette Clarke, Kent Martin
MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : HUMANITAIRE
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

WHO IS ALBERT WOO?

R.: Hunt Hoe
P.: Sally Bochner, Germaine Wong
MENTION D'HONNEUR
Film Festival
Anchorage, États-Unis
21 décembre 2003

WORLD STOPPED WATCHING, THE

R.: Peter Raymont
P.: Harold Crooks, Peter Raymont, Linda Lee Tracey (White Pine Pictures), Claude Bonin, Éric Michel (ONF)
MENTION D'HONNEUR – CATÉGORIE : GUERRE ET PAIX
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, États-Unis
1^{er} novembre 2003

MENTION SPÉCIALE – CATÉGORIE : GRANDS REPORTAGES ET FAITS DE SOCIÉTÉ
MENTION SPÉCIALE REMISE PAR LE JURY DES JEUNES EUROPÉENS
Festival international de programmes audiovisuels (FIPA)
Biarritz, France
25 janvier 2004

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

PRODUCTION

	Productions ONF	Coproductions	Total
PRODUCTIONS ORIGINALES			
Films originaux en français	0	1	1
Films originaux en anglais	3	1	4
Films originaux multilingues	5	2	7
Vidéos originales en français	8	19	27
Vidéos originales en anglais	39	28	67
Vidéos originales multilingues	16	0	16
DVD originaux en français	2	0	2
DVD originaux en anglais	1	1	2
DVD originaux multilingues	2	0	2
Productions multimédias originales en français	11	1	12
Productions multimédias originales en anglais	6	0	6
Productions multimédias originales multilingues	1	0	1
Total	94	53	147

VERSIONS

Versions françaises de productions originales en anglais	11	6	17
Versions anglaises de productions originales en français	10	8	18
Versions multilingues de productions originales	1	1	2
Versions abrégées de productions originales en français	1	1	2
Versions abrégées de productions originales en anglais	3	2	5
Total	26	18	44

ACQUISITIONS

Acquisitions de productions en français	8
Acquisitions de productions en anglais	22
Total	30

FILMS DU SECTEUR INDÉPENDANT AYANT REÇU DE L'AIDE À LA PRODUCTION DE L'ONF

Aide au cinéma indépendant Canada (ACIC – Programme français)	85
Filmmaker Assistance Program (FAP – Programme anglais)	203
Total	288

DISTRIBUTION CANADIENNE	2003-2004	2002-2003
TÉLÉVISION		
Télédiffusions en français	513	621
Télédiffusions en anglais	1 349	2 222
Total	1 862	2 843
ENGAGEMENTS EN SALLE		
Cinémas ONF	223	89
Cinémas de répertoire et commerciaux	243	268
Cinémas IMAX®	4	2
Total	470	359
DISTRIBUTION NON COMMERCIALE		
Locations – ONF	4 085	4 922
Prêts – partenaires	207 246	222 827
Total	211 331	227 749
VENTES		
Vidéocassettes – ONF et distributeurs	60 963	69 527
Copies de films 16 mm	1	1
Copies de films 35 mm	-	7
Produits multimédias	15 430	6 756
Total	76 394	76 291
REVENUS		
Télévision	669 956 \$	702 136 \$
Distribution en salle	17 756	26 876
Institutionnel et éducatif	1 295 626	1 143 510
Consommateur	629 679	555 001
Sous-total	2 613 017 \$	2 427 523 \$
Plans d'archives	658 401	647 734
Total	3 271 418 \$	3 075 257 \$

FESTIVALS DE FILMS	2003-2004	2002-2003
Participation à des festivals canadiens	62	57
Films présentés aux festivals canadiens	335	410
Prix remportés aux festivals canadiens	38	51
Participation à des festivals internationaux	332	242
Films présentés aux festivals internationaux	552	600
Prix remportés aux festivals internationaux	79	96
DISTRIBUTION INTERNATIONALE		
2003-2004		
2002-2003		
CONTRATS NÉGOCIÉS		
Télévision	104	114
Distribution en salle	9	15
Distribution non commerciale	80	86
Marché vidéo consommateur	30	28
Tous les marchés	1	3
REVENUS PAR MARCHÉ		
Télévision	1 567 291 \$	749 029 \$
Distribution en salle	81 778	74 819
Institutionnel et éducatif	709 032	912 573
Consommateur	239 486	175 580
Total	2 597 587 \$	1 912 001 \$
REVENUS PAR TERRITOIRE		
États-Unis	1 402 304 \$	940 363 \$
Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue anglaise	484 404	260 593
Europe et Afrique de langue française	351 784	314 983
Asie/Pacifique	206 125	148 660
Amérique latine/Caraiïbes	93 049	46 160
Autres	59 921	201 242
Total	2 597 587 \$	1 912 001 \$

RESSOURCES TECHNIQUES	2003-2004	2002-2003
-----------------------	-----------	-----------

ÉQUIPEMENTS DE TOURNAGE

Locations facturées :

Équipements de prise de vue	464 022	787 224
Équipements de prise de son	143 102	157 603
Équipements électriques	135 822	129 945
Total des locations (en dollars)	742 946	1 074 772

MONTAGE

Semaines facturées :

Montage image non linéaire	856	802
Montage image traditionnel	13	41
Montage image FinalCut Pro	212	86
Montage son non linéaire	257	169
Total des semaines	1 338	1 098

SERVICES CONNEXES

Heures facturées :

Repiquage audio	686	606
Archivage sonore	1 030	n.a.
Catalogage et numérisation	3 246	2 495
Synchronisation	971	795
Projection film et vidéo	920	584
Total des heures	6 853	4 480

POSTPRODUCTION SON

Mixage et enregistrement (en heures)	3 382	2 972
--------------------------------------	-------	-------

RESSOURCES TECHNIQUES	2003-2004	2002-2003
-----------------------	-----------	-----------

POSTPRODUCTION IMAGE

Heures facturées :

Repiquage magnétoscopique	7 506	5 304
Services de vidéo en ligne	3 662	2 263
Repiquage télécinéma	4 133	3 811
Total des heures	15 301	11 378

Vidéocassettes VHS dupliquées	10 089	8 061
-------------------------------	--------	-------

IMAGERIE NUMÉRIQUE

Infographie et traitement d'images (en dollars)	187 567	167 828
Caméra d'animation (en heures)	201	441

Images facturées :

Numérisation	4 126	6 352
Enregistrement numérique	258 096	410 686
Total des images	262 222	417 038

VOÛTE NUMÉRIQUE (numérisation, traitement d'image et encodage audio et vidéo)

Films numérisés en MPEG1	0	108
Films numérisés en MPEG2	48	5
Films numérisés en MPEG4	756	747
Extraits numérisés	665	2 463

Notes : Nous avons introduit en 2003-2004 le service Archivage sonore, qui consiste à transférer et archiver sur un support numérique les rubans sonores magnétiques contenus dans les voûtes de l'ONF. La section Laboratoire de conservation a été transférée à Innovation et ressources techniques en 2003-2004. Cette section appartenait auparavant aux Communications et Développement des réseaux.

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de l'Office national du film. Ces états financiers ont été préparés par la gestion du Fonds en conformité avec les normes comptables du Conseil du Trésor du Canada fondées sur les principes comptables généralement reconnus du Canada. Certains chiffres de l'exercice précédent ont été redressés et reclassifiés afin d'être conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

La responsabilité concernant l'intégrité et l'objectivité des données de ces états financiers revient à la gestion du Fonds. Afin d'assurer le maximum d'objectivité et d'éliminer les préjudices, les renseignements financiers renfermés dans ces états financiers ont été revus par le Comité de vérification et des finances et présentés au Conseil d'administration de l'Office. Les renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleurs prévisions et jugements de la gestion en tenant compte de leur importance relative. Pour s'acquitter des responsabilités de comptabilité et de rapport, le Fonds maintient une série de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations financières du Fonds. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers présentés dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

La Directrice, Administration, développe et propage les conventions comptables et de gestion financière et émet des directives particulières qui sont conformes aux normes de comptabilité et de gestion financière. Le Fonds maintient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne tout en tenant compte des coûts, bénéfices et risques. Ils sont conçus afin de fournir une certitude raisonnable que les opérations sont correctement approuvées, sont exécutées selon des règlements prescrits, et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif sous l'autorité du fonds.

Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne sont appuyés par le biais de programmes de vérification interne. Le Fonds recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par le choix, la formation et le développement judicieux d'un personnel qualifié, par des dispositions organisationnelles permettant un partage juste des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorisations directoriales soient compris dans toute l'organisation.

La gestion présente les états financiers à la vérificatrice générale, qui les vérifie et fournit une opinion indépendante qui est annexée à ces états financiers.

Approuvé par :



Luisa Frate
Chef, Opérations financières
(Agente financière supérieure
à plein temps)



Maryse Charbonneau
Directrice, Administration
(Agente financière supérieure)

le 31 mai 2004

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié l'état de la situation financière de l'Office national du film au 31 mars 2004 et les états des résultats, de l'actif net et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Office. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Office au 31 mars 2004, ainsi que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

De plus, à mon avis, les opérations de l'Office dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la Loi sur le cinéma et aux règlements administratifs de l'Office.

Pour la vérificatrice générale du Canada



Nancy Cheng, FCA
Vérificatrice générale adjointe

Ottawa, Canada
Le 31 mai 2004

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

AU 31 MARS

56

ACTIF	2004	2003
		(Redressé note 3)
ACTIF FINANCIER		
Encaisse	273 784 \$	237 734 \$
Montant à recevoir du Trésor	1 343 068	1 281 572
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	124 764	1 637 368
Tiers	3 963 856	2 503 838
Stocks	499 989	446 089
Dépôts	464 147	457 519
	<u>6 669 608</u>	<u>6 564 120</u>
ACTIF NON FINANCIER		
Charges payées d'avance	579 463	981 146
Immobilisations (note 6)	9 848 694	10 142 378
	<u>10 428 157</u>	<u>11 123 524</u>
	<u>17 097 765 \$</u>	<u>17 687 644 \$</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par la direction :

Maryse Charbonneau

Directrice,
Administration

J. Beusivong

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

57

PASSIF	2004	2003
		(Redressé note 3)
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	980 914 \$	790 254 \$
Tiers	5 112 183	5 817 740
Salaires et vacances à payer	824 414	583 941
Revenus reportés	383 251	410 206
Indemnités de cessation d'emploi (note 7)	6 268 643	6 221 308
Obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 9)	<u>2 181 225</u>	<u>534 046</u>
	<u>15 750 630</u>	<u>14 357 495</u>
Actif net	<u>1 347 135</u>	<u>3 330 149</u>
ENGAGEMENTS ET ÉVENTUALITÉS (notes 12 et 13)		
	<u>17 097 765 \$</u>	<u>17 687 644 \$</u>

Approuvé par le conseil d'administration :

Chery Kayyapki

Membre

A. Tuleason

Membre

ÉTAT DES RÉSULTATS

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

58

DÉPENSES (note 8)	2004	2003
		(Redressé note 3)
PROGRAMMATION ANGLAISE		
Production de films et d'autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	25 930 808 \$	26 129 896 \$
Production commanditée	1 046 440	444 131
Mise en marché de films et d'autres formes de présentations visuelles	1 483 502	869 654
	28 460 750	27 443 681
PROGRAMMATION FRANÇAISE		
Production de films et d'autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	17 703 117	17 191 075
Production commanditée	915 246	166 047
Mise en marché de films et d'autres formes de présentations visuelles	1 316 927	962 804
	19 935 290	18 319 926
DISTRIBUTION	7 940 995	8 156 645
COMMUNICATIONS ET DÉVELOPPEMENT DES RÉSEAUX	9 843 927	8 933 433
DÉVELOPPEMENT ET APPLICATIONS NUMÉRIQUES	2 577 225	2 365 040
DIRECTION ET SERVICES ADMINISTRATIFS	9 123 649	8 383 138
Coût d'exploitation	77 881 836 \$	73 601 863 \$

59

REVENUS	2004	2003
		(Redressé note 3)
PROGRAMMATION		
Production et mise en marché de films et d'autres formes de présentations visuelles		
Programmation anglaise	1 046 440 \$	444 131 \$
Programmation française	915 246	166 047
DISTRIBUTION		
Copies de films, locations et redevances	5 210 604	4 339 524
AUTRES ACTIVITÉS		
Services et divers	1 413 798	2 081 260
	8 586 088	7 030 962
Coût d'exploitation net	69 295 748 \$	66 570 901 \$

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

60

	2004	2003
		(Redressé note 3)
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Coût d'exploitation net	(69 295 748)\$	(66 570 901)\$
Éléments n'affectant pas les sorties (rentrées) de fonds :		
Amortissement des immobilisations	3 591 100	3 460 174
(Gain) perte sur l'aliénation des immobilisations	(57 232)	387 096
Variation de l'obligation pour vacances à payer	(5 184)	8 761
Variation nette pour indemnités de cessation d'emploi	47 335	179 977
Autres variations dans l'actif et le passif	61 496	678 338
Besoins de trésorerie pour les activités d'exploitation	(65 658 233)	(61 856 555)
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Paiements d'obligation découlant de contrats de location-acquisition	(781 874)	(585 543)
Besoins de trésorerie pour les activités de financement	(781 874)	(585 543)
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Acquisition des immobilisations	(966 006)	(3 288 094)
Produits de l'aliénation des immobilisations	154 875	145 923
Besoins de trésorerie pour les activités d'investissement	(811 131)	(3 142 171)
LIQUIDITÉS NETTES FOURNIES PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA	(67 251 238)\$	(65 584 269)\$

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

ÉTAT DE L'ACTIF NET

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

61

	2004	2003
ACTIF NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE	3 330 149 \$	3 638 443 \$
Coût d'exploitation net	(69 295 748)	(66 570 901)
Liquidités nettes fournies par le gouvernement	67 251 238	65 584 269
Variation du montant à recevoir du Trésor	61 496	678 338
ACTIF NET À LA FIN DE L'EXERCICE	1 347 135 \$	3 330 149 \$

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS

LE 31 MARS 2004

63

1. STATUT ET OBJECTIFS

L'Office national du film a été fondé en 1939 en vertu de la Loi sur le cinéma et est l'organisme chargé d'administrer cette loi.

Relevant du ministre du Patrimoine canadien, l'Office national du film (Office) est un organisme culturel mentionné à l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques. Il est dirigé par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil et dont le président est le Commissaire du gouvernement à la cinématographie.

Le mandat de l'Office est de susciter et de promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national et, notamment, de :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de tels films;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses ministères;
- faire des recherches sur les activités cinématographiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes s'adonnant à la production de films;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités cinématographiques; et
- remplir, dans les activités cinématographiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

2. CONVENTIONS COMPTABLES IMPORTANTES

Les présents états financiers ont été préparés en conformité avec les normes comptables du Conseil du Trésor du Canada fondées sur les principes comptables généralement reconnus au Canada. Les conventions les plus importantes sont les suivantes :

CRÉDIT PARLEMENTAIRE

Le financement des activités provient d'une autorisation permanente du Parlement (Fonds renouvelable) et d'un crédit parlementaire voté annuellement.

Le Fonds renouvelable permet à l'Office de puiser dans le Trésor pour effectuer des paiements relatifs au fonds de roulement, au financement temporaire des coûts d'exploitation et à l'acquisition des immobilisations. Cette autorisation stipule que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur comptable nette des immobilisations ne doit pas excéder 15 millions de dollars.

L'Office est aussi financé en partie par un crédit parlementaire du gouvernement du Canada. Ce crédit est voté annuellement pour renflouer le Fonds renouvelable des coûts d'exploitation admissibles et des acquisitions nettes des immobilisations. La base sur laquelle le crédit est consenti à l'Office ne correspond pas aux principes comptables utilisés dans la préparation des états financiers, car ce crédit est principalement fondé sur les besoins de trésorerie. En conséquence, les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux pourvus par le crédit parlementaire. Le rapprochement des deux méthodes comptables est fait à la note 5.

LIQUIDITÉS NETTES FOURNIES PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA

L'Office paie ses frais d'exploitation à même le Trésor, lequel est administré par le receveur général du Canada. Toutes les rentrées de fonds sont versées au Trésor et les charges payées à même le Trésor. Les liquidités nettes fournies par le gouvernement du Canada équivalent à la différence entre la totalité des rentrées de fonds et la totalité des débours incluant les transactions avec les divers ministères et organismes gouvernementaux.

MONTANT À RECEVOIR DU TRÉSOR

L'élément « Montant à recevoir du Trésor » représente le montant que l'Office est autorisé à prélever du Trésor, sans crédits supplémentaires, afin de s'acquitter de ses obligations.

CONSTATATION DES CHARGES

Toutes les charges sont comptabilisées selon la comptabilité d'exercice.

PRODUCTION DE FILMS ET D'AUTRES FORMES DE PRÉSENTATIONS VISUELLES

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés à l'état des résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions et l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées et la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

REVENUS

Les revenus de production de films et d'autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commanditée dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Les revenus de redevances sont reconnus une fois que toutes les obligations de l'Office sont exécutées et que les dépenses qui y sont reliées sont comptabilisées, quelles que soient les dates d'utilisation de l'acquéreur.

DÉBITEURS

Les débiteurs sont consignés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Une provision est établie pour les débiteurs de tiers dont le recouvrement est incertain.

STOCKS

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au coût.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût de production et de la valeur nette de réalisation. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

IMMOBILISATIONS

Les immobilisations sont amorties selon la méthode linéaire sur leur durée de vie utile estimative, comme suit :

Équipement technique	de 4 à 10 ans
Logiciels et équipement informatique	de 5 à 10 ans
Mobilier et équipement de bureau	de 5 à 10 ans
Matériel roulant	5 ans
Biens acquis par contrat de location-acquisition ou d'améliorations locatives	durée des baux

L'Office détient une collection de près de 20 000 œuvres audiovisuelles produites depuis 1895. Cette collection inestimable d'une valeur indéterminée n'est pas destinée à la vente. Cependant, une valeur symbolique de 1 \$ lui a été attribuée dans les états financiers. Elle est inscrite au bilan comme immobilisation pour assurer que le lecteur soit conscient de son existence.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation des immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la valeur actualisée du prix d'acquisition de l'actif. Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

COTISATIONS AU RÉGIME DE PENSIONS DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE

Les salariés participent au régime de pension de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Autant les salariés que l'Office contribuent au régime. Les cotisations de l'Office sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice pour la période au cours de laquelle les salariés ont effectué du service. L'Office n'est pas tenu de verser des cotisations pour combler les insuffisances ou excédents actuariels du compte de pension de retraite de la fonction publique.

INDEMNITÉS DE CESSATION D'EMPLOI

Les employés ont droit aux indemnités de cessation d'emploi prévues à leurs conditions d'emploi. L'Office reconnaît le coût des éventuelles indemnités de cessation d'emploi pour les exercices au cours desquels les salariés effectueront du service pour l'entité, et le passif correspondant est imputé aux comptes au fur et à mesure que les indemnités sont cumulées par les employés.

OPÉRATIONS EN DEVICES

Les opérations en devises sont converties en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date des opérations. Les actifs et les passifs monétaires en devises sont convertis selon les taux de change en vigueur au 31 mars.

INCERTITUDE RELATIVE À LA MESURE

La préparation des états financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus du Canada oblige la direction à effectuer des estimations et à formuler des hypothèses qui influent sur l'actif, le passif, les produits et les charges consignés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considérait que les estimations et les hypothèses étaient raisonnables. La durée de vie des immobilisations, les provisions pour créances douteuses et l'obligation relative aux indemnités de cessation d'emploi sont les principaux éléments pour lesquels des estimations ont été utilisées. Ces estimations sont révisées périodiquement et les ajustements, lorsque requis, sont comptabilisés dans les résultats d'exploitation nets pour l'exercice au cours duquel ils ont été identifiés.

3. MODIFICATIONS AUX CONVENTIONS COMPTABLES

Dans le passé, l'Office se conformait aux principes comptables des Fonds renouvelables du gouvernement du Canada. L'Office a maintenant modifié sa présentation pour se conformer aux normes comptables du Conseil du Trésor du Canada fondées sur les principes comptables généralement reconnus au Canada. L'Office a apporté les modifications suivantes :

- Les états financiers de l'Office comprenaient auparavant un bilan, un état des résultats et du déficit cumulé, un état des flux de trésorerie et des notes aux états financiers. Les états financiers de l'Office pour l'exercice terminé le 31 mars 2004 comprennent un état de la situation financière, un état des résultats, un état de l'actif net, un état des flux de trésorerie et des notes aux états financiers.
- L'Office rapporte maintenant les liquidités nettes fournies par le Gouvernement du Canada dans l'état de l'actif net et dans l'état des flux de trésorerie. Auparavant, le crédit parlementaire reçu du Gouvernement du Canada était présenté dans l'état des résultats et du déficit accumulé. L'actif net ne représente plus « l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable » (INASAF). L'INASAF regroupait deux éléments : « Montant à recevoir du Trésor » et « Financement net du coût des immobilisations ». Au lieu de les regrouper dans l'actif net, le « Financement net du coût des immobilisations » est maintenant présenté dans l'état de l'actif net et le « Montant à recevoir du Trésor » est présenté dans l'actif financier.
- Les changements dans la présentation des états financiers n'ont aucun impact sur le coût d'exploitation net du présent exercice (2003 – aucun). Les modifications dans les conventions comptables ont été appliquées rétroactivement; par conséquent, certains renseignements comparatifs ont été reclassés pour refléter la présentation adoptée en 2004.

4. PARTICIPATION PERMANENTE

Au cours de l'exercice 2004, l'Office a maintenu sa participation dans la chaîne de télévision spécialisée The Documentary Channel. Cette participation s'élève à 14 % (14 unités de 1 \$ chacune). L'entente de participation stipule que les obligations de l'Office à l'égard des dettes, des passifs et des autres obligations se limitent au capital investi. De plus, l'Office a convenu de fournir annuellement un nombre déterminé d'heures de programmation de documentaires à un prix fixe, dont 50 % est recouvrable à court terme comme débiteur et 50 % converti sous forme de prêt à long terme portant intérêt et remboursable sous certaines conditions. Le prêt sera comptabilisé lorsque ces conditions auront été remplies.

5. CRÉDIT PARLEMENTAIRE

L'Office est financé au moyen d'un crédit parlementaire.

a) Rapprochement du coût d'exploitation net et du crédit parlementaire utilisé :

	2004	2003
Coût d'exploitation net	69 295 748 \$	66 570 901 \$
Acquisition des immobilisations	966 006	3 288 094
Paiements en vertu de contrats de location-acquisition	781 874	585 543
Gain (perte) sur aliénation des immobilisations	57 232	(387 096)
Variation de l'obligation pour vacances à payer	5 184	(8 761)
Variation nette pour indemnités de cessation d'emploi	(47 335)	(179 977)
Produits de l'aliénation des immobilisations	(154 875)	(145 923)
Amortissement des immobilisations	(3 591 100)	(3 460 174)
Total du crédit parlementaire utilisé	67 312 734 \$	66 262 607 \$

b) Rapprochement du crédit parlementaire voté et du crédit parlementaire utilisé :

	2004	2003
Selon le Budget principal – Crédit 75	62 870 000 \$	60 783 000 \$
Budget supplémentaire des dépenses	4 639 132	6 312 533
Report de fonds autorisés	(196 398)	(832 926)
Total du crédit parlementaire utilisé	67 312 734 \$	66 262 607 \$

c) Rapprochement des liquidités nettes fournies par le gouvernement du Canada et du crédit parlementaire utilisé :

	2004	2003
Liquidités nettes fournies par le gouvernement du Canada	67 251 238 \$	65 584 269 \$
Autres variations dans l'actif et le passif	61 496	678 338
Total du crédit parlementaire utilisé	67 312 734 \$	66 262 607 \$

6. IMMOBILISATIONS

	Équipement technique informatique	Logiciels et équipement de bureau	Mobilier et équipement	Matériel roulant	Collection	Améliorations locatives	Total
DÉBUT DE L'EXERCICE (1^{er} avril 2003)							
Coût	23 124 016 \$	12 350 666 \$	1 064 840 \$	31 755 \$	1 \$	3 644 950 \$	40 216 228 \$
Moins : Amortissement cumulé	19 741 019	7 861 655	859 724	31 755	--	1 579 697	30 073 850
Valeur comptable	3 382 997	4 489 011	205 116	--	1	2 065 253	10 142 378
OPÉRATIONS DE L'EXERCICE							
Acquisitions	2 051 801	1 145 334	26 888	--	--	171 036	3 395 059
Aliénations et radiations nettes	(89 047)	(6 585)	(2 011)	--	--	--	(97 643)
Amortissement	(1 265 321)	(1 432 223)	(34 988)	--	--	(858 568)	(3 591 100)
FIN DE L'EXERCICE (31 mars 2004)							
Coût	20 121 737	12 450 895	1 049 773	31 755	1	3 815 986	37 470 147
Moins : Amortissement cumulé	16 041 307	8 255 358	854 768	31 755	--	2 438 265	27 621 453
Valeur comptable	4 080 430 \$	4 195 537 \$	195 005 \$	-- \$	1 \$	1 377 721 \$	9 848 694 \$

Les biens susmentionnés comprennent des équipements acquis en vertu de contrats de location-acquisition d'une valeur brute de 3 542 642 \$ (2003 – 1 752 767 \$) moins l'amortissement cumulé de 1 406 440 \$ (2003 – 1 462 860 \$). L'amortissement de l'exercice pour les biens en location-acquisition est de 792 364 \$ (2003 – 425 926 \$). Les acquisitions des immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition s'élevaient à 2 429 053 \$ (2003 – 291 956 \$).

7. AVANTAGES SOCIAUX

RÉGIME DE RETRAITE

Le Régime de pensions de retraite de la fonction publique a exigé que l'Office verse des cotisations égales à 2,14 fois (2003 – 2,14 fois) les cotisations des salariés. Les cotisations de l'Office au cours du présent exercice sont de l'ordre de 3 378 698 \$ (2003 – 3 158 984 \$).

INDEMNITÉS DE CESSATION D'EMPLOI

L'Office offre des avantages post-emploi à ses salariés par le biais des indemnités pour cessation d'emploi. Ce régime d'avantages sociaux n'est pas provisionné et, par conséquent, ne détient aucun actif.

	2004	2003
Obligation pour indemnités de cessation d'emploi, début de l'exercice	6 221 308 \$	6 041 331 \$
Dépenses de l'exercice	653 597	931 890
Indemnités payées durant l'année	(606 262)	(751 913)
Obligation pour indemnités de cessation d'emploi, fin de l'exercice	6 268 643 \$	6 221 308 \$

8. DÉPENSES

	2004	2003
Salaires et avantages sociaux	37 744 608 \$	35 970 867 \$
Services professionnels et spéciaux	10 232 226	8 884 589
Location	9 252 309	8 615 536
Transport et communication	4 971 562	4 725 046
Participation en espèces dans les coproductions	4 277 244	4 143 702
Amortissement des immobilisations	3 591 100	3 460 174
Matériels et fournitures	2 602 900	2 479 058
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	1 588 519	1 615 720
Information	1 580 661	1 249 257
Réparations et entretien	771 209	643 791
Redevances	732 535	998 763
Divers	594 195	428 264
(Gain) perte sur l'aliénation des immobilisations	(57 232)	387 096
	77 881 836 \$	73 601 863 \$

9. OBLIGATION DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipement technique, informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs ont été capitalisés en utilisant des taux d'intérêt implicites de 7 % à 14 %. Les obligations correspondantes sont remboursées pendant la durée des baux de 3 à 5 ans. Les paiements minimums exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 2004 totalisent 781 874 \$ (2003 – paiements de 585 543 \$ et ajustement de 66 199 \$). Des intérêts de 40 021 \$ (2003 – 90 418 \$) sont imputés aux résultats.

9. OBLIGATION DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION (SUITE)

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend les éléments suivants :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux :

2005	811 023 \$
2006	716 415
2007	650 904
2008	647 135
2009	83 800
	2 909 277
Moins : intérêts	728 052
	2 181 225 \$

10. OPÉRATIONS ENTRE ENTITÉS APPARENTÉES

L'Office est relié en termes de propriété commune à tous les ministères, organismes et autres sociétés d'État créés par le gouvernement du Canada. L'Office effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2004, l'Office a effectué les transactions suivantes avec des tiers apparentés :

- a) l'Office a loué des locaux du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour un montant de 6 857 932 \$ (2003 – 6 603 922 \$);
- b) l'Office a reçu à titre gracieux un site Web d'une société d'État.

11. JUSTE VALEUR DES INSTRUMENTS FINANCIERS

Les débiteurs, les dépôts, les créditeurs et l'obligation découlant de contrats de location-acquisition sont encourus dans le cours normal des affaires. La valeur aux livres de chacun de ces postes se rapproche de leur juste valeur étant donné leur échéance respective à court terme. Il n'y a pas de concentration des débiteurs et, par conséquent, il n'y a pas de risque de crédit important.

12. ENGAGEMENTS

L'Office a des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement. Le plus important de ces baux a été conclu avec TPSGC pour les locaux et est en vigueur jusqu'en 2016. Les montants futurs minimums à verser en loyers pour les cinq prochaines années sont les suivants :

	Locaux	Équipement	Total
2005	6 854 000 \$	598 000 \$	7 452 000 \$
2006	6 558 000	221 000	6 779 000
2007	6 080 000	16 000	6 096 000
2008	5 290 000	--	5 290 000
2009	5 192 000	--	5 192 000
2010 - 2016	32 157 000	--	32 157 000
	62 131 000 \$	835 000 \$	62 966 000 \$

Du montant de 62 131 000 \$ pour la location de locaux, des ententes totalisant 408 000 \$ ont été signées avec des tiers et 61 723 000 \$ avec TPSGC.

13. ÉVENTUALITÉS

Dans le cours normal de ses affaires, l'Office est le défendeur dans des poursuites en justice ou des demandes de règlement en suspens. La direction estime que ces poursuites et ces demandes de règlement n'auront pas pour effet d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

14. RENSEIGNEMENTS COMPARATIFS

Certains renseignements comparatifs ont été reclassés afin de refléter la présentation adoptée en 2004.

BUREAUX DE L'ONF ET PARTENAIRES

SIÈGE SOCIAL

Constitution Square
360, rue Albert, bureau 1560
Ottawa (Ontario) K1A 0M9
Tél. : (613) 992-3615

BUREAU CENTRAL

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec) H4N 2N4
Tél. : 1 800 267-7710
(de partout au Canada)
Tél. : (514) 283-9000
(de Montréal et sa région)

ADRESSE POSTALE

Case postale 6100
Succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3H5

ADRESSE DE LIVRAISON

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec) H4N 2N4

SERVICE À LA CLIENTÈLE

De partout au Canada
Tél. : 1 800 267-7710

De Montréal et sa région
Tél. : (514) 283-9000
Télééc. : (514) 283-7564

PRODUCTION

CENTRES DU PROGRAMME
FRANÇAIS

Acadie
95, rue Foundry, bureau 100
Place Heritage
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 5H7
Tél. : (506) 851-6104

Ontario et Ouest
150, rue John, 3^e étage
Toronto (Ontario) M5V 3C3
Tél. : (416) 973-5382
1 866 663-7668

Québec

Région de Montréal
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec) H4N 2N4
Tél. : (514) 283-9285

Régions de Québec

94, rue Dalhousie, bureau 002
Québec (Québec) G1K 4B8
Tél. : (418) 649-6377

CENTRES DU PROGRAMME
ANGLAIS

Centre de l'Atlantique

Cornwallis House
5475, chemin Spring Garden
bureau 201
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3T2
Tél. : (902) 426-6000

Centre de l'Ontario

150, rue John
Toronto (Ontario) M5V 3C3
Tél. : (416) 973-0904

Centre de l'Ouest – Edmonton

Édifice Dorchester, bureau 100
10815, 104^e Avenue
Edmonton (Alberta) T5J 4N6
Tél. : (780) 495-3013

Centre de l'Ouest – Winnipeg

Édifice Marshall Wells
136, avenue Market, bureau 300
Winnipeg (Manitoba) R3B 0P4
Tél. : (204) 983-0139

Centre du Pacifique

1385, 8^e Avenue Ouest, bureau 200
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6H 3V9
Tél. : (604) 666-3838

Centre du Québec et Studio d'Animation – Montréal

3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint Laurent (Québec) H4N 2N4
Tél. : (514) 496-2216

DISTRIBUTION AU CANADA

Atlantique
Cornwallis House
5475, chemin Spring Garden,
bureau 201, Halifax (Nouvelle-
Écosse) B3J 3T2
Tél. : (902) 426-7351

Ontario
Médiathèque ONF
150, rue John
Toronto (Ontario) M5V 3C3
Tél. : (416) 973-3012

Pacifique
1385 Ouest, 8^e Avenue, bureau 200
Vancouver (Colombie-
Britannique) V6H 3V9
Tél. : (604) 666-3838

Prairies/Nord-Ouest
Édifice Marshall Wells
136, avenue Market, bureau 300
Winnipeg (Manitoba) R3B 0P4
Tél. : (204) 983-7996

Québec
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec) H4N 2N4
Tél. : (514) 283-9000

Centre ONF Montréal
1564, rue Saint-Denis
Montréal (Québec) H2X 3K2
Tél. : (514) 496-6887

DISTRIBUTION À L'ÉTRANGER

États-Unis, New York
350, Fifth Avenue, bureau 4820
New York, NY 10118
États-Unis
Tél. : (212) 629-8890

France, Paris
5, rue de Constantine
75007, Paris
France
Tél. : (1) 44.18.35.40

**PARTENAIRES À LA
DISTRIBUTION AU CANADA**

Alberta

Bibliothèque Saint-Jean
University of Alberta Libraries
Faculté Saint-Jean,
8406, Marie-Anne Gaboury (91*)
Edmonton T6C 4G9
Tél. : (780) 465-8711

Calgary Public Library
616, sentier MacLeod Sud-Est
Calgary T2G 2M2
Tél. : (403) 260-2780

Edmonton Public Library
7, carré Sir Winston Churchill
Edmonton T5J 2V4
Tél. : (780) 496-7000

Colombie-Britannique

Le Centre culturel francophone
de Vancouver
1551, 7^e Avenue Ouest
Vancouver V6J 1S1
Tél. : (604) 736-9806

Greater Victoria Public Library
735, rue Broughton
Victoria V8W 3H2
Tél. : (250) 382-7241

Langara College Library
100 49^e Avenue Ouest
Vancouver V5Y 2Z6
Tél. : (604) 323-5458

Prince George Public Library
887, rue Dominion
Prince George V2L 5L1
Tél. : (250) 563-9251

Vancouver Public Library
350, rue Georgia Ouest
Vancouver V6B 6B1
Tél. : (604) 331-3603

Public Library Services Branch
590, 8e Avenue Ouest, 3^e étage
Vancouver V5Z 1C5
Tél. : (604) 660-7346

Île-du-Prince-Édouard

Gouvernement de l'Î.-P.-É.
Ministère de l'Éducation
Vidéothèque
145A, rue Richmond
Charlottetown C1A 1J1
Tél. : (902) 368-4641

Manitoba

Université de Brandon
Media Services
270, 18^e Rue
Brandon R7A 6A9
Tél. : (204) 727-9610

Gouvernement du Manitoba –
Éducation et formation
1181, avenue Portage
Winnipeg R3G 0T3
Tél. : (204) 945-7849

Ville de Winnipeg
251, rue Donald
Winnipeg R3C 3P5
Tél. : (204) 986-6489

Nouveau-Brunswick

Bibliothèque régionale
Albert-Westmorland-Kent
644, rue Main, bureau 201
Moncton E1C 1E2
Tél. : (506) 869-6000

Bibliothèque régionale
Saint John
1, carré Market
Saint John E2L 4Z6
Tél. : (506) 643-7220

Université du
Nouveau-Brunswick
Services audiovisuels
10, promenade Mackay, C.P. 4400
Fredericton E3B 5A3
Tél. : (506) 453-4704 ou 458-7660

Nouvelle-Écosse

Halifax Regional Library
5381, chemin Spring Garden
Halifax B3J 1E9
Tél. : (902) 490-5706

Nova Scotia College
of Art and Design
5163, rue Duke
Halifax B3J 3J6
Tél. : (902) 422-7381

University College
of Cape Breton
1250, chemin Grand Lake
Sydney B1P 6L2
Tél. : (902) 563-1321

Nunavut

Nunavut Public Library Services
Case postale 270
Baker Lake X0C 0A0
Tél. : (867) 793-3327

Ontario

Bibliothèque publique
d'Ottawa
120, rue Metcalfe
Ottawa K1P 5M2
Tél. : (613) 236-0301

Carleton University
Instructional Media Services
Édifice Loeb, D 299
Ottawa K1S 5B6
Tél. : (613) 520-3813

Kingston Frontenac
Public Library
130, rue Johnston
Kingston K7L 1X8
Tél. : (613) 549-8888

Kitchener Public Library
85, rue Queen Nord
Kitchener N2H 2H1
Tél. : (519) 743-0271

London Public Library
305, avenue Queens
London N6B 3L7
Tél. : (519) 661-4600

North Bay Public Library
271, rue Worthington Est
North Bay P1B 1H1
Tél. : (705) 474-3332

Oshawa Public Library
65, rue Bagot
Oshawa L1H 1N2
Tél. : (905) 579-6111

Thunder Bay Public Library
285, chemin Red River
Thunder Bay P7B 1A9
Tél. : (807) 344-3585

Toronto Public Library
789, rue Yonge
Toronto M4W 2G8
(98 succursales)
Tél. : (416) 395-5577

York University
Sound and Moving
Image Library
Salle 125, Scott Library
4700, rue Keele
North York M3J 1P3
Tél. : (416) 736-5150

Québec

Bibliothèque d'Amos
Maison de la culture
222, 1^{re} Avenue Est
Amos J9T 1H3
Tél. : (819) 732-6070

Bibliothèque de La Sarre
195, rue Principale
La Sarre J9Z 1Y3
Tél. : (819) 333-2294

Bibliothèque Éva-Senécal
450, rue Marquette
Sherbrooke J1H 1M4
Tél. : (819) 822-6019

Bibliothèque Gabrielle-Roy
350, rue Saint-Joseph Est
Québec G1K 3B2
Tél. : (418) 529-0924

Bibliothèque Lisette-Morin
110, rue de l'Évêché Est
C.P. 710
Rimouski G5L 7C7
Tél. : (418) 724-3164

Bibliothèque municipale
de Chicoutimi
155, rue Racine Est
Chicoutimi G7H 1R5
Tél. : (418) 698-5350

Bibliothèque municipale
de Rouyn-Noranda
201, avenue Dallaire
Rouyn-Noranda J9T 4T5
Tél. : (819) 762-0944

Bibliothèque municipale
de Val-d'Or
600, 7^e Rue
Val-d'Or J9P 3P3
Tél. : (819) 824-2666

Bibliothèque municipale
Gatien-Lapointe
1225, place de l'Hôtel-de-Ville
Trois-Rivières G9A 5L9
Tél. : (819) 372-4615

Université Concordia
1455, boul. de Maisonneuve O.
Montréal H3G 1M8
Tél. : (514) 848-3445

Saskatchewan

John M. Cuelenaere Public
Library
125, 12^e Rue Est
Prince Albert S6V 1B7
Tél. : (306) 763-7638

Le Lien – Centre fransaskois
de ressources culturelles
et pédagogiques
Collège Mathieu
Gravelbourg S0H 1X0
Tél. : (306) 648-2240

Regina Public Library
2311, 12^e Avenue
Regina S4P 3Z5
Tél. : (306) 777-6120

Saskatoon Public Library
311, 23^e Rue Est
Saskatoon S7K 0J6
Tél. : (306) 975-7558

Terre-Neuve

Corner Brook Public Library
Édifice Sir Richard Squires
Corner Brook A2H 6J8
Tél. : (709) 634-0013

Provincial Information and
Library Resources Board
Arts and Culture Centre
St-Jean A1B 3A3
Tél. : (709) 737-2133

Territoires du Nord-Ouest

Government of
Northwest Territories
Dehcho Divisional Board
of Education
Educational Library/
Resource Centre
Fort Simpson XOE 0N0
Tél. : (867) 695-7304

Northwest Territories Public
Library Services
75, promenade Woodland
Hay River XOE 1G1
Tél. : (867) 874-6531

Yukon

Government of Yukon
Libraries and Archives
2071, 2^e Avenue
Whitehorse Y1A 2C6
Tél. : (867) 667-5228

Canada

© 2004 Office national du film du Canada

Publié par
Communications et Développement des réseaux
Case postale 6100, Succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3H5
Téléphone : (514) 283-9246
Télécopieur : (514) 283-8971
Internet : www.onf.ca

ISBN : 0-7722-1151-5
3^e trimestre 2004

Conception graphique : Paprika
Imprimé au Canada
Papier recyclé